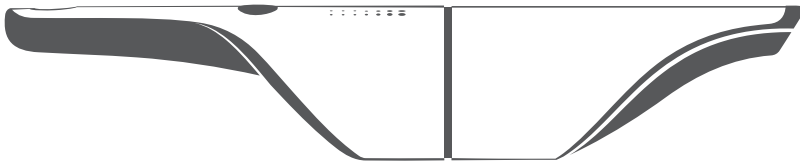


kobold

VC100



Gebrauchsanleitung / User manual / Manuel d'utilisation / Manual
de instrucciones / Návod k použití / Istruzioni per l'uso

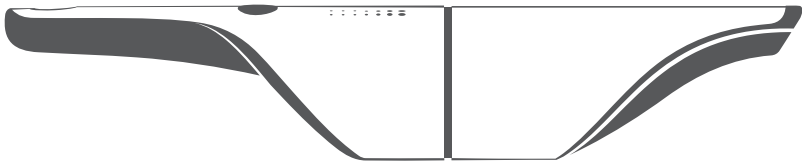
DE EN FR ES CZ IT • 20039-11 • 1021



Deutsch	3
English	19
Français	35
Español	51
Česky	67
Italiano	81

kobold

VC100



Gebrauchsanleitung



Inhaltsverzeichnis

1	Vor dem Start.....	5
1.1	Aufbewahrung der Unterlagen	5
2	Produktübersicht	5
3	Bestimmungsgemäße Verwendung.....	5
4	Zu Ihrer Sicherheit	6
4.1	Gefahren und Sicherheitshinweise.....	7
4.2	Aufbau der Warnhinweise	10
4.3	Pflichten des Nutzers.....	11
5	Vor dem Start.....	11
6	Bedienung.....	12
6.1	Aufladen	12
6.2	Ein- und Ausschalten	12
6.3	Boost-Funktion	12
6.4	Funktionsanzeige	13
6.5	Aufbewahren.....	13
7	Wartung	13
7.1	Filter reinigen.....	13
8	Störungen beheben	14
9	Entsorgung	15
9.1	Entsorgung des Geräts	15
9.2	Hinweise für die Entsorgung der Akkus.....	16
10	Garantie	17
11	Kundenservice	17
12	Technische Daten.....	17
12.1	Hersteller.....	18

1 Vor dem Start

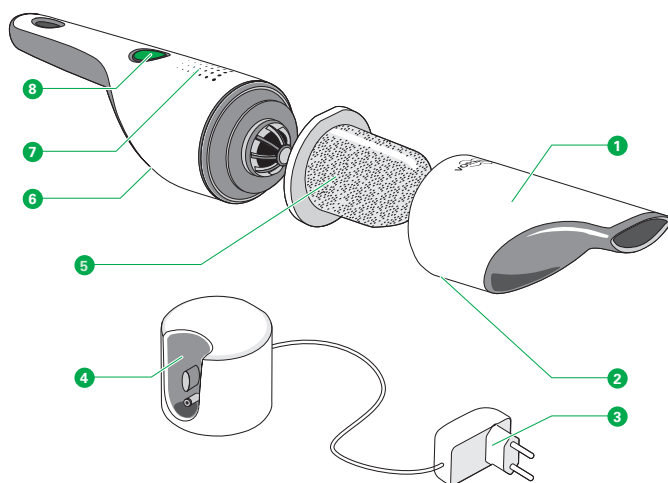
Herzlichen Glückwunsch zu Ihrem neuen Kobold Gerät.

- Lesen Sie die Gebrauchsanleitung aufmerksam durch, bevor Sie das Gerät zum ersten Mal benutzen.

1.1 Aufbewahrung der Unterlagen

- Bewahren Sie die Gebrauchsanleitung für die zukünftige Nutzung auf. Sie ist ein wichtiger Bestandteil des Geräts und muss ihm beiliegen, wenn Sie es anderen Personen überlassen.

2 Produktübersicht



1	Staubkammer	5	Filtereinheit
2	Entriegelungstaste für Staubkammer	6	Abluftöffnung
3	Ladegerät	7	Funktionsanzeige
4	Ladestation	8	Ein-/Ausschalter mit Boost-Funktion

3 Bestimmungsgemäße Verwendung

Verwenden Sie das Gerät und das Zubehör nur sach- und bestimmungsgemäß, um Gefahren für sich selbst oder Dritte sowie Schäden am Gerät und an anderen Sachwerten zu vermeiden.

Kobold VC100 Akkusauger

Nutzen Sie Ihren Kobold VC100 Akkusauger ausschließlich für den Haushalts- und Hausgebrauch.

Für die Nutzung, Reinigung und Benutzer-Wartung durch Kinder unter 8 Jahren ist das Gerät nicht bestimmt. Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kindern ab 8 Jahren) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder wurden von dieser bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen und haben die daraus resultierenden Gefahren verstanden.

Kinder ab 8 Jahren sollten beaufsichtigt werden um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät oder den Lademöglichkeiten (inkl. Leitung und Ladestecker) spielen.

Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ab 8 Jahren ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

Eine anderweitige Verwendung als die bestimmungsgemäße Verwendung ist nicht zulässig. Für hieraus resultierende Schäden haftet der Hersteller nicht. Bei technischen Veränderungen am Produkt verfällt jeglicher Gewährleistungs-/ Sachmängelhaftungsanspruch. Die Ersatzpflicht des Herstellers aus Produkthaftung und/oder des Händlers aus Sachmängelhaftung entfällt bei Vornahme von technischen Veränderungen am Produkt.

Bei sämtlichen Arbeiten am Gerät sind alle zugehörigen Unterlagen sowie die Anzeige des Geräts zu beachten. Bei unsachgemäßem Handeln haftet der Hersteller nicht für dadurch verursachte Schäden.

Das Gerät erfüllt die Sicherheitsvorschriften des Landes, in dem es durch eine autorisierte Vorwerk Organisation vertrieben wurde. Bei der Verwendung des Geräts in einem anderen Land als dem Verkaufsland kann die Einhaltung örtlicher Sicherheitsstandards des anderen Landes nicht garantiert werden. Vorwerk übernimmt deshalb keine Verantwortung für daraus resultierende Sicherheitsrisiken für den Nutzer.

4 Zu Ihrer Sicherheit

Größtmögliche Sicherheit gehört zu den Eigenschaften der Vorwerk Produkte. Die Produktsicherheit kann jedoch nur dann gewährleistet werden, wenn Sie dieses Kapitel sowie die Warnhinweise in den folgenden Kapiteln beachten.

4.1 Gefahren und Sicherheitshinweise

Brandgefahr oder Gefahr eines Stromschlags!

Eine nicht fachgerecht durchgeführte Reparatur des Geräts und des zugehörigen Netzteils kann zu Brand oder Stromschlag führen.

- Führen Sie Reparaturen an Ihrem Gerät nie eigenständig aus.
- Reparaturen an Elektrogeräten dürfen nur vom Vorwerk Kundenservice, einer von Vorwerk autorisierten Werkstatt oder einer ähnlich qualifizierten Person durchgeführt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

Gefahr eines Stromschlags!

Wenn Wasser an die stromführenden Bauteile gelangt, können Sie einen Stromschlag bekommen.

- Reinigen Sie niemals das Netzladegerät mit Wasser oder feuchten Reinigungsmitteln.
- Benutzen Sie das Netzladegerät nicht in feuchten Umgebungen.

Explosionsgefahr bzw. Brandgefahr!

Wenn brennende oder leicht entzündliche Stoffe in das Innere des Geräts gelangen, kann dies zu Brand oder zu einer Explosion führen.

- Saugen Sie keine heiße Asche oder glimmende Zigarettenstummel auf.
- Saugen Sie keine explosiven oder leicht entflammbaren Stoffe auf.

Gefahr eines Stromschlags!

Wenn Sie das Gerät nicht bestimmungsgemäß verwenden, kann dies zu einem Stromschlag führen.

- Führen Sie keine spitzen Gegenstände in die elektrischen Kontakte ein.
- Verändern Sie die elektrischen Kontakte nicht.
- Setzen Sie sich bei Beschädigungen mit Ihrem Kundendienst in Verbindung.

Gefahr eines Stromschlags!

Die Nutzung eines beschädigten Netzladegeräts oder das Erledigen von Reinigungsarbeiten, wenn das Netzladegerät noch in der Steckdose ist, kann zu einem Stromschlag führen.

- Ziehen Sie das Netzladegerät vor allen Reinigungsarbeiten aus der Steckdose.
- Betreiben Sie das Netzladegerät nicht weiter, wenn es beschädigt ist.

Gefahr eines Stromschlags!

Beim Bohren von Befestigungslöchern in der Wand kann es zu einem Stromschlag kommen.

- Achten Sie beim Bohren (besonders in der Nähe einer Steckdose) darauf, dass Sie in keine elektrische Leitung bohren.

Gefahr eines Stromschlags!

Eine nicht fachgerecht durchgeführte Reparatur des Ladegeräts kann zum Stromschlag führen.

- Versuchen Sie nicht, das Ladegerät zu öffnen und selbst zu reparieren. Das Ladegerät hat spannungsführende Teile im Inneren und ist kein wartungsfähiges Teil.

Brandgefahr!

Das Gerät kann anfangen zu brennen, wenn Sie es Hitze aussetzen oder nicht bestimmungsgemäß verwenden.

- Das Akkugerät und sämtliches Zubehör (insbesondere das Akkupack) dürfen niemals in offenes Feuer gelegt bzw. durch eine externe Wärmequelle erhitzt werden.
- Betreiben Sie das Gerät nicht weiter, wenn es zu Boden gefallen ist und sichtbare Beschädigungen oder Betriebsstörungen aufweist.
- Schließen Sie das Akkupack keinesfalls kurz.

Verletzungsgefahr bei Arbeiten am Gerät!

Wenn das Gerät nicht ausgeschaltet ist, können Sie sich an Einzelteilen verletzen.

- Schalten Sie das Gerät vor allen Umrüst-, Reinigungs- oder Wartungsarbeiten immer aus.

Verletzungsgefahr durch scharfkantige Bruchstücke des Kunststoffs!

Gebrochener Kunststoff kann scharfkantig sein und Sie können sich verletzen.

- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn die Kunststoffteile durch Stürze oder Stöße beschädigt wurden.
- Schützen Sie sich vor scharfkantigen Bruchstücken.

Verletzungsgefahr durch auslaufende Akkus!

Ausgelaufene Akkus können zu Verletzungen führen.

- Ausgelaufene Akkus dürfen nicht mit den Augen und Schleimhäuten in Berührung gebracht werden.
- Waschen Sie sich die Hände und spülen Sie die Augen mit klarem Wasser aus.
- Wenn Sie weiterhin Beschwerden haben, suchen Sie einen Arzt auf.

Beschädigungsgefahr des Gerätes!

Feuchtigkeit im Inneren des Geräts kann dieses beschädigen.

- Saugen Sie keine Flüssigkeiten oder feuchten Schmutz auf.
- Saugen Sie keine feuchten Fußmatten oder Teppiche ab.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in feuchten Umgebungen (nassen Badezimmern, Außenbereichen etc.) oder an Orten, an denen Gefahr besteht, dass das Gerät mit Flüssigkeiten in Kontakt kommt.
- Schütten Sie niemals Wasser über das Gerät.
- Halten Sie das Gerät nicht unter fließendes Wasser.
- Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Reinigen Sie Ihr Gerät niemals mit Wasser oder feuchten Reinigern.
- Lagern Sie das Gerät nicht im Freien.
- Bewahren Sie das Gerät vor Feuchtigkeit geschützt auf.

Beschädigungsgefahr durch unsachgemäßen Gebrauch!

Der unsachgemäße Gebrauch des Geräts kann zu Beschädigungen am Gerät führen.

- Verwenden Sie zum Aufladen des Geräts nur das original Netzladegerät von Vorwerk, das im Lieferumfang enthalten ist.
- Benutzen Sie das Netzladegerät ausschließlich mit der auf dem Typenschild angegebenen Wechselspannung und Netzfrequenz.
- Betreiben Sie das Netzladegerät nur an einem durch einen Fachmann ordnungsgemäß installierten Anschluss.
- Tragen Sie das Netzladegerät niemals am Ladekabel.
- Ziehen Sie das Netzladegerät nie am Ladekabel aus der Steckdose.
- Das Gerät eignet sich ausschließlich für die Verwendung in Innenräumen.
- Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt laufen und schalten Sie es nach jedem Gebrauch wieder aus.
- Blockieren Sie während der Anwendung keinesfalls die Abluftöffnungen.
- Bei der Entnahme des Filters kann Staub aus der Staubkammer fallen. Halten Sie daher die Staubkammer mit der Düse nach unten.

Gefahr der Beschädigung der Akkus!

Eine fehlerhafte Verwendung des Akkus kann zu einer Beschädigung des Akkus führen.

- Versuchen Sie nicht den Akku auszubauen und durch andere zu ersetzen.
- Laden Sie das Gerät mindestens einmal pro Jahr vollständig auf, um eine Tiefenentladung und somit eine Schädigung der Akkus zu verhindern.

Gefahr der Beschädigung des Akkus!

Extreme Hitze oder Kälte verkürzen die Ladedauer und/oder können einen Schaden an den Akkus verursachen.

- Setzen Sie das Gerät weder Feuer, Hitze noch direkter Sonneneinstrahlung aus.
- Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe einer Hitzequelle (Herd, Heizgerät oder heiße Heizkörper) auf.
- Laden und benutzen Sie das Gerät bei Temperaturen zwischen 5 °C und 35 °C.
- Bewahren Sie das Gerät im Temperaturbereich zwischen 5 °C und 35 °C auf.

Gefahr der Beschädigung des Geräts!

Befindet sich das Gerät nicht in einwandfreiem Zustand, kann dies zu Beschädigungen führen.

- Benutzen Sie ausschließlich original Vorwerk Produkte.
- Betreiben Sie das Gerät nicht, wenn es oder das Kabel des Netzteils beschädigt ist oder wenn das Gerät nicht vollständig zusammengebaut ist.
- Verwenden Sie den Akkusauger ausschließlich mit eingesetzter original Filtereinheit.

4.2 Aufbau der Warnhinweise

Die Warnhinweise in dieser Anleitung sind mit Sicherheitssymbolen und Signalwörtern hervorgehoben. Das Symbol und das Signalwort geben Ihnen einen Hinweis auf die Schwere der Gefahr.

Aufbau der Warnhinweise

Die Warnhinweise, die jeder Handlung vorangestellt sind, werden folgendermaßen dargestellt:

WARNUNG



Art und Quelle der Gefahr

Erläuterung zur Art und Quelle der Gefahr/Folgen

- Maßnahmen zur Abwendung der Gefahr

Bedeutung der Signalworte

WARNUNG	Lebensgefahr oder Gefahr schwerer Körperverletzung, wenn diese Gefährdung nicht vermieden wird.
VORSICHT	Gefahr leichter Körperverletzung, wenn diese Gefährdung nicht vermieden wird.
HINWEIS	Sachschaden, wenn diese Gefährdung nicht vermieden wird.

Bedeutung der Sicherheitssymbole



Warnhinweis mit Hinweis auf die Schwere der Gefahr



Hinweis auf Sachschaden

4.3 Pflichten des Nutzers

Um eine einwandfreie Funktion des Geräts und des Vorwerk Zubehörs zu gewährleisten, beachten Sie Folgendes:

1. Beachten Sie die Gebrauchsanleitung und alle zugehörigen Dokumente.
2. Bewahren Sie die Anleitung in der Nähe des Geräts auf.
3. Lassen Sie Schäden am Gerät umgehend vom Hersteller beheben.

5 Vor dem Start

- Laden Sie den Akkusauger vor der ersten Inbetriebnahme vollständig auf.

Ladestation aufhängen

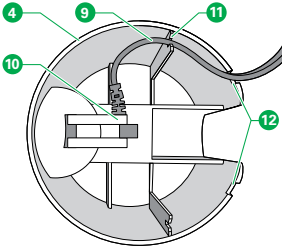
Zum Befestigen der Ladestation an der Wand benötigen Sie eine Schraube. Wählen Sie das Befestigungsmaterial entsprechend der Beschaffenheit Ihrer Wand.

1. Befestigen Sie die Schraube in der Wand. Achten Sie darauf, dass der Abstand zum Boden mindestens 50 cm beträgt.
2. Setzen Sie die Ladestation mit der dafür vorgesehenen Öffnung auf die Schraube auf.

Ladestation hinstellen

- Sie können die Ladestation auch auf eine waagerechte Fläche stellen.

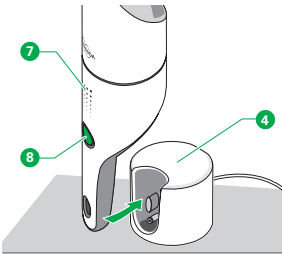
Netz Kabel anbringen



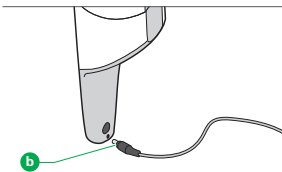
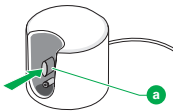
1. Stecken Sie das Netz kabel (9) in die dafür vorgesehene Ladebuchse (10) an der Unterseite der Ladestation (4).
2. Führen Sie das Netz kabel (9) dazu durch die vorgesehene Kabelführung (11) und den Kabeldurchlass (12).

6 Bedienung

6.1 Aufladen



1. Vergewissern Sie sich vor jedem Aufladen, dass der Akkusauger ausgeschaltet ist.
2. Schließen Sie das Ladegerät an das Stromnetz an.
3. Setzen Sie den Akkusauger auf die Ladestation (4).
4. Falls Sie den Akkusauger direkt am Kabel und nicht auf der Station laden wollen, drücken Sie kräftig den Zapfen (a) an der Ladestation, um diese zu öffnen.
5. Stecken Sie den kleinen Stecker (b) des Ladegerätes in die entsprechende Buchse am Griff des Akkusaugers.
6. Stecken Sie anschließend das Ladegerät in die Steckdose.



6.2 Ein- und Ausschalten

- Drücken Sie die grüne Taste (8), um den Akkusauger ein- oder auszuschalten.

6.3 Boost-Funktion

1. Halten Sie die grüne Taste (8) gedrückt, um die Boost-Funktion zu aktivieren.
2. Lassen Sie die grüne Taste (8) los, um den normalen Modus wieder zu aktivieren.

6.4 Funktionsanzeige

Funktionsanzeige (7)	Status
Aus	Aus oder Ladevorgang beendet
An	Normalbetrieb oder Boost-Funktion
Blinkt kurz	Aufladen
Pulsiert	Ladevorgang läuft
Blinkt schnell	Fehlfunktion

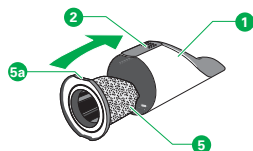
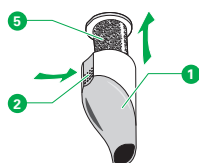
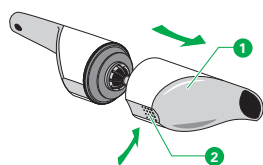
6.5 Aufbewahren

Der Akkusauger kann ständig mit der Ladestation verbunden bleiben.

Hinweis Wenn Sie den Akkusauger längere Zeit nicht benutzen, ziehen Sie das Ladegerät aus der Steckdose.

7 Wartung

7.1 Filter reinigen



1. Drücken Sie die Entriegelungstaste (2) und nehmen Sie die Staubkammer vom Gerät ab.
2. Halten Sie die Düsenöffnung der Staubkammer nach unten.
3. Drücken Sie erneut die Entriegelungstaste (2) und entnehmen Sie die Filtereinheit (5) aus der Staubkammer.
4. Leeren Sie den Inhalt der Staubkammer (1) in einen Mülleimer.
5. Falls erforderlich, reinigen Sie die Staubkammer mit einem feuchten Tuch und lassen Sie die Staubkammer vor dem Zusammenbau vollkommen trocknen.
6. Achten Sie beim Einsetzen der Filtereinheit (5) darauf, dass die größere Mulde (5a) der Filtereinheit zur Entriegelungstaste (2) an der Staubkammer (1) zeigt.
7. Halten Sie die Entriegelungstaste gedrückt und schieben Sie die Filtereinheit bis zum Anschlag in die Staubkammer.

8 Störungen beheben

WARNUNG



Brandgefahr oder Gefahr eines Stromschlags!

Eine nicht fachgerecht durchgeführte Reparatur des Geräts und des zugehörigen Netzteils kann zu Brand oder Stromschlag führen.

- Führen Sie Reparaturen an Ihrem Gerät nie eigenständig aus.
- Reparaturen an Elektrogeräten dürfen nur vom Vorwerk Kundenservice, einer von Vorwerk autorisierten Werkstatt oder einer ähnlich qualifizierten Person durchgeführt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

Wenn Ihr Gerät einmal nicht richtig funktioniert, kann das folgende Ursachen haben:

Störung	Mögliche Ursache und Behebung
Der Kobold VC100 Akkusauger funktioniert nicht.	<p>Möglicherweise sind die Akkus leer.</p> <ul style="list-style-type: none">– Laden Sie den Akkusauger auf. <p>Der Akkusauger wird nicht korrekt aufgeladen.</p> <ul style="list-style-type: none">– Vergewissern Sie sich, dass das Ladegerät mit Ladestation und der Akkusauger verbunden sind und dass die Steckdose funktioniert. (Die Funktionsanzeige am Griff pulsiert und zeigt an, dass der Akkusauger aufgeladen wird). <p>Die Kontaktpunkte am Gerät und/oder am Ladegerät sind möglicherweise verschmutzt.</p> <ul style="list-style-type: none">– Reinigen Sie die Kontaktpunkte mit einem trockenen Tuch. <p>Möglicherweise war der Akkusauger eingeschaltet, während er sich im Ladegerät befand.</p> <ul style="list-style-type: none">– Achten Sie darauf, dass der Akkusauger zum Laden ausgeschaltet ist.
Nach Kontaktieren des Akkusaugers mit der Ladestation bzw. dem Ladegerät beginnt der Ladevorgang nicht (keine pulsierende Funktionsanzeige).	<p>Der Kontakt zwischen Ladegerät, Akkusauger und Ladestation ist gestört oder die Steckdose ist nicht funktionsfähig.</p> <ul style="list-style-type: none">– Vergewissern Sie sich, dass das Ladegerät mit Ladestation und der Akkusauger verbunden sind und dass die Steckdose funktioniert. (Die Funktionsanzeige am Griff pulsiert und zeigt an, dass der Akkusauger aufgeladen wird).– Achten Sie darauf, dass der Akkusauger zum Laden ausgeschaltet ist.
Die Funktionsanzeige blinkt schnell.	<p>Der Akkusauger befindet sich im Sicherheitsmodus. Dies kann auf eine zu hohe Temperatur der Akkus zurückzuführen sein.</p> <ul style="list-style-type: none">– Ziehen Sie das Ladegerät des Akkusaugers aus der Steckdose und lassen Sie den Akkusauger abkühlen.

Störung	Mögliche Ursache und Behebung
Der Akkusauger saugt gar nicht oder nicht mehr so gut wie zuvor, macht ungewöhnliche Geräusche.	<p>Wenn das Problem weiterhin besteht, wenden Sie sich bitte an den Vorwerk Kundendienst.</p> <p>Die Düse ist möglicherweise verstopft.</p> <ul style="list-style-type: none"> – Schalten Sie den Akkusauger aus und machen Sie die Düse frei. <p>Möglicherweise wurde die Staubkammer nicht richtig auf den Akkusauger aufgesetzt.</p> <ul style="list-style-type: none"> – Setzen Sie die Staubkammer richtig auf den Akkusauger auf. <p>Möglicherweise ist die Staubkammer voll.</p> <ul style="list-style-type: none"> – Leeren Sie die Staubkammer.
Staub entweicht aus dem Gerät.	<p>Möglicherweise wurde die Staubkammer nicht richtig auf den Akkusauger aufgesetzt.</p> <ul style="list-style-type: none"> – Setzen Sie die Staubkammer richtig auf den Akkusauger auf. <p>Möglicherweise wurde die Filtereinheit nicht richtig in die Staubkammer eingesetzt.</p> <ul style="list-style-type: none"> – Setzen Sie die Filtereinheit richtig in die Staubkammer ein.
Die Staubkammer kann nicht am Gerät eingerastet werden.	<ul style="list-style-type: none"> – Die Filtereinheit ist verdreht eingesetzt. – Drehen Sie die Filtereinheit so, dass die große Mulde an der Filtereinheit zur Entriegelungstaste an der Staubkammer zeigt (siehe Filter reinigen [▶ 13]).

Falls sich die Störungen nicht beheben lassen, wenden Sie sich an den Vorwerk Kundendienst (siehe [Kundenservice](#) [▶ 17]).

9 Entsorgung

9.1 Entsorgung des Geräts



Das Zeichen bedeutet: Elektro- und Elektronikaltgeräte dürfen nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Sie sind als Verbraucher dazu verpflichtet, Elektro- und Elektronikaltgeräte getrennt zu sammeln und an einer zugelassenen Sammel- oder Rücknahmestelle, z.B. bei einer kommunalen Sammelstelle, abzugeben. Nicht fest verbaute Altbatterien bzw. Altakkumulatoren sind vorher zu entnehmen und getrennt zu entsorgen. Sie haben außerdem die Möglichkeit, Ihr altes Gerät fach- und umweltgerecht durch Vorwerk entsorgen zu lassen, wenn

- Sie entweder Ihren neuen Staubsauger bei Vorwerk gekauft haben und Sie Ihr altes Gerät gleicher Art und Güte entsorgen möchten; oder
- Ihr Altgerät in keiner äußeren Abmessung größer als 25 cm ist, unabhängig vom Kauf eines neuen Geräts.

In keinem der beiden Fälle muss das Altgerät, das Sie zur Entsorgung zurückgeben möchten, bei Vorwerk gekauft worden sein. Für die Rücksendung stellen wir Ihnen kostenfrei unter www.kobold-altgeraeteentsorgung.de ein Rücksendetikett zur Verfügung. Ihr altes Gerät schicken Sie dann bitte an folgende Adresse: Alba Electronics Recycling GmbH, Waldstraße 130, 67363 Lustadt.

Bitte achten Sie auf eine ordnungsgemäße Versandverpackung des Altgeräts, sodass ein Zerschlagen möglichst vermieden wird und eine mechanische Verdichtung oder Bruch ausgeschlossen werden kann. Bitte beachten Sie, dass Sie für das Löschen von personenbezogenen Daten auf dem Elektro- bzw. Elektronikaltgerät selbst verantwortlich sind. Die Annahme von Altgeräten darf abgelehnt werden, wenn aufgrund einer Verunreinigung eine Gefahr für die Gesundheit und Sicherheit von Menschen besteht.

9.2 Hinweise für die Entsorgung der Akkus

Die folgenden Hinweise sind für den Entsorger Ihres Gerätes bestimmt, nicht für Sie als Kunden!

Die integrierten Lithium-Ionen-Akkus enthalten Substanzen, die die Umwelt gefährden können. Vor dem Verschrotten müssen die Akkus aus dem Gerät entfernt und an einer Sammelstelle für Batterien abgegeben werden.

- Entnehmen Sie die Akkus erst, wenn sie ganz leer sind. Die Akkus dürfen keinesfalls mit Metall in Kontakt kommen.

VORSICHT



Verletzungsgefahr durch auslaufende Akkus!

Ausgelaufene Akkus können zu Verletzungen führen.

- Ausgelaufene Akkus dürfen nicht mit den Augen und Schleimhäuten in Berührung gebracht werden.
- Waschen Sie sich die Hände und spülen Sie die Augen mit klarem Wasser aus.
- Wenn Sie weiterhin Beschwerden haben, suchen Sie einen Arzt auf.

Akkus aus dem Gerät entnehmen

1. Trennen Sie den Akkusauger von der Ladestation.
2. Lassen Sie den Akkusauger laufen, bis er stillsteht und sich nicht wieder einschalten lässt.
3. Öffnen Sie den Akkusauger und entfernen Sie die Abdeckung.
4. Entfernen Sie die 4 Schrauben.
5. Ziehen Sie den Motorblock mit Akkus heraus.
6. Durchtrennen Sie jeden Verbindungsdraht einzeln und nehmen Sie die Akkus heraus.

10 Garantie

Die Garantiebedingungen entnehmen Sie dem Kaufvertrag Ihres Geräts.

11 Kundenservice

Service in Deutschland

Die Mitarbeiter unseres Telefonservice stehen Ihnen gern zur Verfügung:

Kundenservice@vorwerk.de

Telefon: 0202 564 3000

Reparaturservice@vorwerk.de

Telefon: 0202 564 3586

Wenden Sie sich alternativ an einen unserer deutschlandweiten Vorwerk Shops.

Service in Österreich

Die Mitarbeiter unseres Telefonservice stehen Ihnen gern zur Verfügung:

Telefon: 0505 800, Telefax: 0505 800 145

Service in der Schweiz

Die Mitarbeiter unseres Kundenservice stehen Ihnen gern zur Verfügung:

info@vorwerk-schweiz.ch

repairs@vorwerk-schweiz.ch

Telefon: 041 422 10 08

12 Technische Daten

Kobold VC100 Akkusauger

Sicherheitszeichen



Gehäuse	hochwertiger, recycelbarer, thermogeformter Kunststoff
Motor	wartungsfreier DC-Motor mit ca. 23.000 U/min
Eingangsspannung Ladegerät	220 – 240 Volt Wechselspannung 50/60 Hertz
Ausgangsspannung Ladegerät	10,8 V DC
Typ Ladegerät	S006BAV1080050
Nennleistung des Motors	ca. 65 Watt
max. Saugleistung	13 Watt
max. Luftmenge	15 l/s

Kobold VC100 Akkusauger

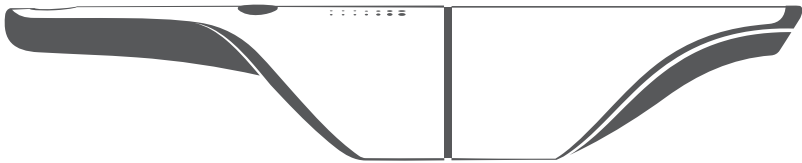
Gewicht	650 g (ohne Ladestation und Ladegerät)
Abmaße	Länge (mit Wandhalterung): 425 mm Länge (Sauger): 417 mm Durchmesser: 82 mm
Geräuschemission	75 dBA (gemessen unter Freifeldbedingungen auf Arbeitstisch)
Akkupack	Lithium-Ionen
Laufzeiten	Normalmodus: ca. 20 Minuten; Boost: ca. 12 Minuten
Ladezeit	ca. 5,5 h
Ladegerät	
Ausgangsstrom	max. 0,5 A
Ausgangsleistung	max. 5,4 W
Durchschnittlicher Wirkungsgrad	79,60 %
Effizienz bei geringer Last (10 %)	68,01 %
Leistungsaufnahme ohne Last	0,073 W

12.1 Hersteller

Vorwerk Elektrowerke GmbH & Co. KG
Mühlenweg 17-37
42270 Wuppertal
Deutschland

kobold

VC100



User manual



Table of Contents

1	Before you start	21
1.1	Storing of Product Documentation	21
2	Product overview	21
3	Intended use	21
4	For your safety.....	22
4.1	Hazards and safety instructions	22
4.2	Classification of safety warning messages	26
4.3	Obligations of the User	26
5	Before you start	27
6	Operation	28
6.1	Charging	28
6.2	Switching on and off.....	28
6.3	Boost function	28
6.4	Function indicator	28
6.5	Storage	29
7	Maintenance	29
7.1	Cleaning the filter	29
8	Troubleshooting	29
9	Disposal.....	31
9.1	Disposal.....	31
9.2	Information on the disposal of the batteries.....	31
10	Warranty	32
11	Service	32
12	Technical data	32
12.1	Manufacturer and Importer	33

1 Before you start

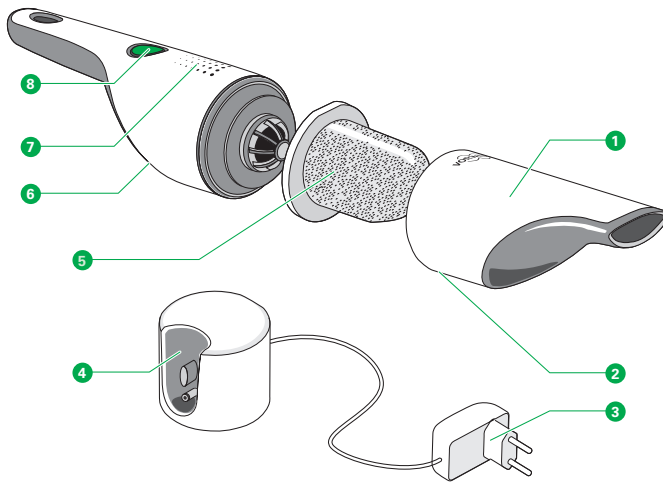
Congratulations on the purchase of your new Kobold device.

- Read the instruction manual carefully before using the device for the first time.

1.1 Storing of Product Documentation

- Retain this instruction manual for future reference. It is an important part of the appliance and must be kept with it if you pass it on to someone else.

2 Product overview



1	Dust chamber	5	Filter unit
2	Release key for dust chamber	6	Air outlet
3	Mains charger	7	Function indicator
4	Charging unit	8	Activation/deactivation with boost function

3 Intended use

Use the device and accessories only for their intended purpose in order to prevent risks to you and other people and to prevent damage to the device or to other property and equipment.

Kobold VC100 Handheld Vacuum Cleaner

The Kobold VC100 handheld vacuum cleaner is intended for household and domestic use only.

Use, cleaning and user maintenance of the device are not intended to be performed by children under 8 years old. This device is not intended to be used by persons (including children 8 years and older) with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge, unless the persons are supervised by someone responsible for their safety or have been instructed by such a person concerning the safe use of the device and understand the potential hazards.

Children 8 years and older should be supervised to ensure that they do not play with the device or the charging equipment (incl. cord and charger plug).

Cleaning and user maintenance may not be carried out by children 8 years and older without supervision.

This appliance may only be used for its intended purpose. No other use is permitted. The manufacturer bears no responsibility for damages resulting from improper use. If the appliance is subject to technical modifications, the warranty and liability for material defects shall be rendered invalid. If technical modifications are made to the product, the manufacturer's obligation to compensate for product liability and/or the dealer's obligation to compensate for material defects shall no longer apply.

When working with the device, please observe all the accompanying documentation as well as the device display. The manufacturer accepts no liability for damages resulting from improper use.

The device complies with the safety regulations of the country in which it has been sold by an authorised Vorwerk organisation. If the device is used in another country, compliance with the local safety standards cannot be guaranteed. Vorwerk therefore assumes no liability for any resulting safety risks for the user.

4 For your safety

Safety is an essential part of every Vorwerk product. However, product safety can only be ensured if this chapter and the warning notices in the following chapters are followed.

4.1 Hazards and safety instructions

Risk of fire or electric shock!

If incorrect repairs are performed on the device and the corresponding power supply, this may cause fire or electric shock.

- Never attempt to repair the device yourself.
- Repairs to electrical devices may only be carried out by a Vorwerk customer service centre, a workshop authorised by Vorwerk or a person with similar qualifications in order to avoid hazards.

- Risk of electric shock!** **If water gets into the electrical components, you could get an electric shock.**
- Never clean the mains charger with water or damp cleaning agents.
 - Do not use the mains charger in damp environments.
- Risk of fire or explosion!** **If burning or readily ignitable substances should enter the interior of the device, this may cause fire or an explosion.**
- Do not vacuum hot ash or burning cigarette ends.
 - Do not vacuum explosive or readily inflammable substances.
- Risk of electric shock!** **Improper use of the device could cause an electric shock.**
- Do not insert any sharp objects into the electrical contacts.
 - Do not modify the electrical contacts.
 - In the event of damage, contact Vorwerk customer service.
- Risk of electric shock!** **Using a damaged mains charger or carrying out cleaning when the charger is still plugged in could cause an electric shock.**
- Disconnect the mains charger and/or connection cable for the charger from the power socket before cleaning.
 - Stop using the mains charger and/or charging unit and connection cable if damaged.
- Risk of electric shock!** **Drilling mounting holes in the wall could result in an electric shock.**
- When drilling (especially near a power socket), take particular care to ensure that you do not drill through an electric cable.
- Risk of electric shock!** **If repairs to the charger are not carried out correctly, it could cause an electric shock.**
- Do not attempt to open the charger and repair it yourself. The charger has live parts inside and is not a serviceable component.
- Fire hazard!** **The device may start to burn if exposed to heat or as a result of improper use.**
- The handheld vacuum cleaner and all its accessories (especially the battery pack) must never be put onto an open fire or heated by an external heat source.
 - Stop using the device if it has fallen on the floor and shows visible signs of damage or appears to be defective.
 - Do not short-circuit the battery pack under any circumstances.

Risk of injury when carrying out work on the device!

If the device is not switched off, you could injure yourself on individual components.

- Always switch the device off before all retrofitting, cleaning and maintenance work.

Risk of injury due to sharp fragments of plastic!

Broken plastic can have sharp edges and you could injure yourself.

- Do not use the device if plastic components have been damaged due to being knocked or dropped.
- Protect yourself from fragments with sharp edges.

Risk of injury from leaking batteries!

Leaking batteries could cause injury.

- Leaking batteries must not come into contact with the eyes or mucous membranes.
- Wash your hands and rinse your eyes with clean water.
- If irritation persists, seek medical attention.

Risk of damage to the device!

Moisture in the interior may damage the device.

- Do not vacuum liquids or damp dirt.
- Do not vacuum damp floor mats or carpets.
- Do not use the device in damp environments (in wet bathrooms or outdoor areas, etc.) or in places where there is a risk that the device could come into contact with liquids.
- Never pour water over the device.
- Do not hold the device under running water.
- Never immerse the device in water or other liquids.
- Never clean your device with water or damp cleaning agents.
- Never store the device outdoors.
- Store the device such that it is protected from moisture.

Risk of damage from improper use!**Improper use of the device may damage it.**

- To charge the device, only use the original mains charger supplied by Vorwerk in the scope of delivery.
- Only operate the mains charger with the alternating current voltage and mains frequency stated on the type plate.
- Only operate the mains charger on a connection that has been properly installed by a qualified electrician.
- Never carry the mains charger by the charging cable.
- Never remove the mains charger from the socket by pulling the charging cable.
- The device is only suitable for indoor use.
- Do not leave the device unattended while it is running, and switch it off after every use.
- Never block the air outlets while vacuuming.
- When removing the filter, dust may fall out of the dust chamber. For this reason, it is advisable to hold the dust chamber with the nozzle pointing downwards.

Risk of damage to the battery!**Incorrect use of the battery could damage it.**

- Do not attempt to remove the battery and replace it with other batteries.
- Fully charge the device at least once a year in order to prevent deep discharge, which can damage the battery.

Risk of damage to the battery!**Incorrect use of the battery could damage it.**

- Do not attempt to remove the battery and replace it with other batteries.
- Fully charge the device at least once a year in order to prevent deep discharge, which can damage the battery.

Risk of damage to the battery!**Extreme heat or cold shortens the charge time and/or can cause damage to the battery.**

- Do not expose the device to fire, heat or direct sunlight.
- Do not leave the device near a heat source (oven, heater or hot radiator).
- Use and charge the device at temperatures between 5 °C and 35 °C.
- Store the device at temperatures between 5 °C and 35 °C.

Risk of damage to the device!

If the device is not in perfect condition, this may cause damage.

- Only use original Vorwerk products.
- Do not operate the device if the device itself or the power cord is damaged or if the device is not fully assembled.
- Only use the handheld vacuum cleaner with the original filter unit installed.

4.2 Classification of safety warning messages

The safety warning messages in this manual are highlighted by safety symbols and signal words. The symbol and signal word indicate the severity of the potential hazard.

Classification of safety warning messages

The safety warning messages that precede each action are shown as follows:

WARNING



Type and source of hazard

Explanation of type and source of hazard/consequences

- Measures to prevent hazard

Meaning of signal words

WARNING

Risk of death or serious injury if hazard is not avoided.

CAUTION

Risk of minor injury if hazard is not avoided.

NOTE

Material damage if hazard is not avoided.

Meaning of safety symbols



Safety warning message indicating the severity of the potential hazard



Reference to material damage

4.3 Obligations of the User

To ensure that your appliance and Vorwerk accessory operate correctly, please follow the guidelines below:

1. Please read the instruction manual and all accompanying documents carefully.

2. Store the manual near the appliance.
3. Ensure that any damage to the appliance is repaired by the manufacturer without delay.

5 Before you start

- The handheld vacuum cleaner must be fully charged before first use.

Mounting the charging unit on a wall

You need a screw to fix the charging unit to the wall. Select the appropriate fixing for the wall type.

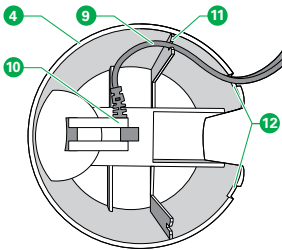
1. Fasten the screw to the wall. Ensure that the distance to the floor is at least 50cm.
2. Position the charging unit on the wall so that the designated opening fits over the screw.

Placing the charging unit on a level surface

- You can also position the charging unit on a level surface.

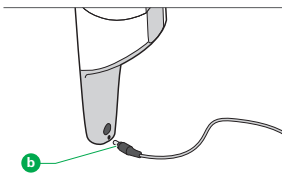
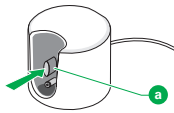
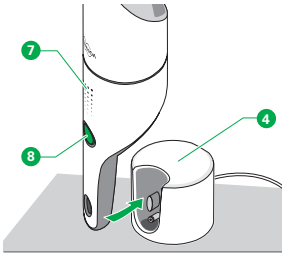
Connecting the mains cable

1. Plug the mains cable (9) into the designated charging socket (10) on the underside of the charging unit (4).
2. This is done by feeding the mains cable (9) through the designated cable guide (11) and the cable aperture (12).



6 Operation

6.1 Charging



1. Ensure that the handheld vacuum cleaner is switched off before every charge.
2. Connect the mains charger to the power supply.
3. Place the handheld vacuum cleaner onto the charging unit (4).
4. If you want to charge the handheld vacuum cleaner using the cable rather than the charging unit, firmly press the pin (a) on the charging unit to open it.
5. Insert the small plug (b) on the mains charger into the corresponding jack on the handle of the handheld vacuum cleaner.
6. Then plug the mains charger into the power socket.

6.2 Switching on and off

- Press the green button (8) to switch the handheld vacuum cleaner on and off.

6.3 Boost function

1. Hold down the green button (8) to activate the boost function.
2. Release the green button (8) to return to normal mode.

6.4 Function indicator

Function indicator (7)	Status
Off	Off or finished charging
On	Normal operation or boost function
Flashes briefly	Please recharge
Pulsates	Charging in progress
Flashes quickly	Fault

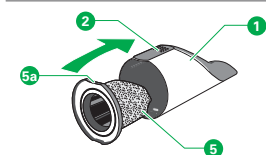
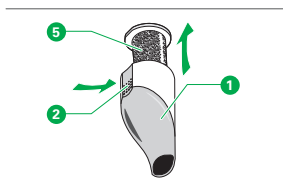
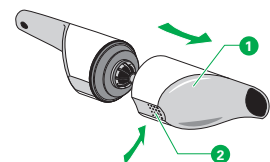
6.5 Storage

The handheld vacuum cleaner can remain in the charging unit.

Note If you are not going to use the handheld vacuum cleaner for a long period of time, unplug the mains charger from the power socket.

7 Maintenance

7.1 Cleaning the filter



1. Press the release key (2) and remove the dust chamber from the device.
2. Hold the dust chamber with the nozzle pointing downwards.
3. Press the release key (2) again and remove the filter unit (5) from the dust chamber.
4. Empty the contents of the dust chamber (1) into a bin.
5. If necessary, clean the dust chamber with a damp cloth and allow the dust chamber to dry completely before reassembling.
6. When inserting the filter unit (5), make sure that the indentation (5a) on the rim of the filter unit is aligned with the release key (2) on the dust chamber (1).
7. Hold down the release key and push the filter unit into the dust chamber as far as it will go.

8 Troubleshooting

WARNING



Risk of fire or electric shock!

If repairs to the device and the corresponding power supply unit are not carried out correctly, it could result in fire or electric shock.

- Never attempt to repair the device yourself.
- Repairs to electrical devices may only be carried out by a Vorwerk customer service centre, a workshop authorised by Vorwerk or a person with similar qualifications in order to avoid hazards.

If your device is not working properly, it may be due to one of the following causes:

Fault	Possible causes rectification
The Kobold VC100 handheld vacuum cleaner is not working.	<p>The batteries may be empty.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Recharge the handheld vacuum cleaner. <p>The handheld vacuum cleaner is not charged correctly:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Ensure that the mains charger with charging unit and the handheld vacuum cleaner are connected and that the mains socket works (the function indicator on the handle pulsates and indicates that the handheld vacuum cleaner is being charged). <p>The contact points on the device and/ or mains charger may be soiled.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Clean the contact points with a dry cloth. <p>The handheld vacuum cleaner may have been switched on while it was in the charging unit.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Ensure that the handheld vacuum cleaner is switched off for recharging.
After connecting the table vacuum to the charging unit or mains charger solo, the charging process does not begin (no pulsating function indicator).	<ul style="list-style-type: none"> - Ensure that the mains charger with charging unit and the handheld vacuum cleaner are connected and that the mains socket works (the function indicator on the handle pulsates and indicates that the handheld vacuum cleaner is being charged). - Ensure that the handheld vacuum cleaner is switched off for recharging.
The function indicator flashes quickly.	<ul style="list-style-type: none"> - The handheld vacuum cleaner is in safety mode; this may be due to the battery being too hot. - Disconnect the mains charger of the handheld vacuum cleaner from the mains socket and let the handheld vacuum cleaner cool down. <p>If the problem persists, please contact Vorwerk's customer service department.</p>
The handheld vacuum cleaner does not vacuum at all or not as good as it used to, and/it makes abnormal sounds.	<p>The nozzle may be blocked.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Switch the handheld vacuum cleaner off and unblock the nozzle. <p>The dust chamber may not be correctly inserted in the handheld vacuum cleaner.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Insert the dust chamber into the handheld vacuum cleaner properly. <p>The dust chamber may be full.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Empty the dust chamber (see also section Cleaning the filter [▶ 29]).
Dust leaks from the device.	<p>The dust chamber may not be correctly inserted in the device.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Insert the dust chamber into the handheld vacuum cleaner properly.

Fault	Possible causes rectification
	<p>The filter unit may not have been correctly inserted in the dust chamber.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Insert the filter unit in the dust chamber correctly.
<p>The dust chamber cannot be slotted into the device.</p>	<ul style="list-style-type: none"> - The filter unit is inserted the wrong way round. - Turn the filter unit so that the large tray is on the side of the release key (see also section Cleaning the filter [▶ 29]).

If the fault cannot be rectified, please contact Vorwerk's customer service department (see section [Service \[▶ 32\]](#)).

9 Disposal

9.1 Disposal



This symbol means that electrical and electronic appliances may not be disposed of in the normal household waste. Old electronic appliances can be returned to municipal collection points for free.

The law states that as owner of an old electrical or electronic device you are not allowed (under DIRECTIVE 2012/19/EU OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND OF THE COUNCIL of 4 July 2012 on Waste Electric and Electronic Equipment, and the reformed German Electrical and Electronic Equipment Act (ElektroG) of 20 October 2015) to dispose of this device or its electrical/electronic accessories via unsorted domestic waste.

- Use the return options provided free of charge instead.
- Contact your city or municipal administration for more information.

9.2 Information on the disposal of the batteries

The following information is intended for the disposal company and not for you as the customer.

The integrated lithium-ion batteries contain substances that can be harmful to the environment. Before scrapping the device, the batteries must be removed and taken to a battery collection centre.

- Only remove the batteries when they are fully discharged. The batteries must not come into contact with metal under any circumstances.

CAUTION



Risk of injury from leaking batteries!

Leaking batteries could cause injury.

- Leaking batteries must not come into contact with the eyes or mucous membranes.
- Wash your hands and rinse your eyes with clean water.
- If irritation persists, seek medical attention.

Removing the batteries from the device

1. Remove the handheld vacuum cleaner from the charging unit.
2. Let the handheld vacuum cleaner run until it comes to a complete stop and cannot be switched on again.
3. Open the handheld vacuum cleaner and remove the cover.
4. Remove the four screws.
5. Remove the motor block with the batteries.
6. Disconnect each connecting wire individually and take out the batteries.

10 Warranty

Any warranty services can be found in the order note or purchase contract.

11 Service

Either in person with your customer representative or at the Customer Services.

www.vorwerk.co.uk

12 Technical data

Kobold VC100 Handheld Vacuum Cleaner

Safety symbols



Housing	High-quality, recyclable, thermoformed plastic
Motor	Maintenance-free DC motor, approx. 23,000 rpm
Input voltage mains charger	220 – 240 volts alternating current 50/60 Hertz
Output voltage mains charger	10.8 V DC

Kobold VC100 Handheld Vacuum Cleaner

Mains charger type	British integrated plug: S006BAB1080050 European integrated plug: S006BAV1080050
Nominal output of the motor	approx. 65 watts
Maximum suction power	13 watts
Maximum volume flow	15 l/s
Weight	650 g (without charging unit and mains charger)
Dimensions	Length (with wall mount): 425 mm Length (vacuum cleaner): 417 mm Diameter: 82 mm
Noise emission	75 dBA (measured under free-field conditions on workbench)
Battery pack	Lithium ion
Running times	Normal mode: approx. 20 minutes Boost: approx. 12 minutes
Charging time	approx. 5.5 h

Mains charger

Output current	max. 0.5 A
Output power	max. 5.4 W
Average efficiency rate	79.60 %
Efficiency at low load (10%)	68.01 %
No-Load Power consumption	0.073 W

12.1 Manufacturer and Importer

Manufacturer

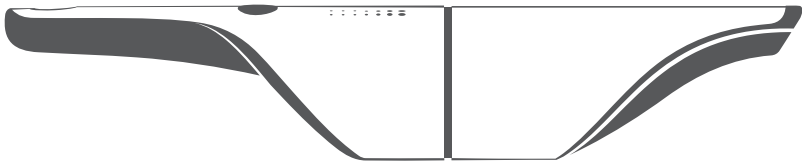
Vorwerk Elektrowerke GmbH & Co. KG
Mühlenweg 17-37
42270 Wuppertal
Germany

Importer

Vorwerk UK Limited
Ashurst Manor
Church Lane
Ascot
SL5 7DD

kobold

VC100



Manuel d'utilisation



Sommaire

1	Avant la première utilisation	37
1.1	Conservation des documents .	37
2	Vue d'ensemble du produit	37
3	Utilisation conforme.....	37
4	Pour votre sécurité.....	38
4.1	Risques et consignes de sécurité.....	39
4.2	Structure des avertissements .	42
4.3	Obligations de l'utilisateur.....	43
5	Avant la première utilisation	43
6	Utilisation	44
6.1	Chargement	44
6.2	Mise en marche et arrêt.....	44
6.3	Fonction Boost.....	45
6.4	Affichage des fonctions	45
6.5	Stockage.....	45
7	Entretien	45
7.1	Nettoyage du filtre.....	45
8	Éliminer les dysfonctionnements.....	46
9	Recyclage	47
9.1	Recyclage	47
9.2	Consignes pour la mise au rebut des batteries	48
10	Garantie	48
11	Service	49
12	Spécifications techniques	49
12.1	Fabricant	50

1 Avant la première utilisation

Félicitations pour l'achat de votre nouvel appareil Kobold.

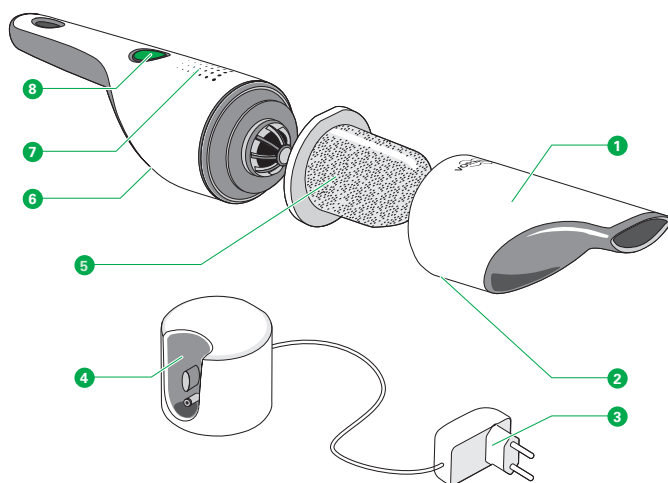
- Lisez attentivement le mode d'emploi dans son intégralité avant d'utiliser l'appareil pour la première fois.

1.1 Conservation des documents

- Conservez ce manuel d'utilisation en vue d'une utilisation ultérieure. Il constitue un élément important de l'appareil et doit être joint au produit si vous le cédez à d'autres personnes.

fr

2 Vue d'ensemble du produit



1	Compartiment à poussière	5	Unité filtrante
2	Touche de déverrouillage du compartiment à poussière	6	Sortie d'air
3	Chargeur secteur	7	Affichage des fonctions
4	Support de charge	8	Interrupteur marche/arrêt avec fonction Boost

3 Utilisation conforme

L'appareil et ses accessoires ne doivent être utilisés que pour l'application pour laquelle ils ont été prévus afin d'éviter tout danger pour l'utilisateur ou des tiers, ainsi que tout endommagement de l'appareil et d'autres biens.

Kobold VC100 Aspirateur de table

Votre Kobold VC100 Aspirateur de table est exclusivement destiné à un usage ménager et domestique.

L'appareil n'est pas destiné à être utilisé, nettoyé ou entretenu par des enfants de moins de 8 ans. Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants à partir de 8 ans) aux capacités physiques, sensorielles ou mentales restreintes, ou qui manquent d'expérience et/ou de connaissances, à moins qu'elles ne soient surveillées par une personne responsable de leur sécurité, ou qu'elles aient été formées à l'utilisation de l'appareil par une telle personne et aient compris les risques pouvant en résulter.

Les enfants de 8 ans et plus doivent être surveillés afin d'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil ou les dispositifs de charge (y compris le câble et la fiche de charge).

Le nettoyage et l'entretien d'usage ne doivent pas être effectués par des enfants de 8 ans et plus sans surveillance.

Une utilisation à des fins autres que celles pour lesquelles l'appareil a été prévu n'est pas autorisée. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages pouvant en résulter. En cas de modifications techniques effectuées sur le produit, tout droit à garantie/droit découlant du constat d'un vice devient caduc. L'obligation d'indemniser du fabricant découlant de sa responsabilité du fait des produits et/ou du revendeur pour vices matériels est exclue en cas de modifications techniques du produit.

Pour tout travail effectué sur l'appareil, l'ensemble des documents associés ainsi que les affichages de l'appareil doivent être observés. Le fabricant ne répond pas des dommages pouvant découler d'une utilisation non conforme de l'appareil.

L'appareil est conforme aux dispositions de sécurité du pays dans lequel il est distribué par une organisation Vorwerk agréée. Le respect des normes de sécurité locales d'un autre pays ne peut pas être garanti si l'appareil est utilisé dans un autre pays que celui de vente. C'est pourquoi Vorwerk décline toute responsabilité pour les risques de sécurité encourus de ce fait par l'utilisateur.

4 Pour votre sécurité

La sécurité est l'un des critères de qualité essentiels à tous les produits Vorwerk. La sécurité du produit ne peut cependant être assurée que si vous lisez attentivement ce chapitre ainsi que les avertissements figurant dans les chapitres suivants.

4.1 Risques et consignes de sécurité

Risque d'incendie ou d'électrocution !

Une réparation de l'appareil et sa prise électrique non effectuée dans les règles de l'art peut entraîner un incendie ou une électrocution.

- N'effectuez jamais vous-même de réparation sur votre appareil.
- Les réparations sur les appareils électriques doivent être effectuées uniquement par le Service de la Relation Client Vorwerk, auprès de nos Stations Techniques Agréées Vorwerk ou toute autre personne qualifiée afin d'éviter toute mise en danger.

Risque d'électrocution !

Lorsque les pièces conductrices entrent en contact avec de l'eau, vous risquez de vous électrocuter.

- Ne nettoyez jamais le chargeur secteur à l'eau ou avec des produits de nettoyage humides.
- N'utilisez jamais le chargeur secteur dans un environnement humide.

Risque d'explosion ou d'incendie !

La pénétration de substances brûlantes ou légèrement inflammables dans l'appareil peut entraîner un incendie ou une explosion.

- N'aspirez pas de cendres brûlantes, ni de mégots incandescents.
- N'aspirez aucune substance explosive, ni même légèrement inflammable.

Risque d'électrocution !

Toute utilisation non conforme de l'appareil peut entraîner une électrocution.

- N'introduisez jamais d'objets pointus dans les contacts électriques.
- Ne modifiez pas les contacts électriques.
- En cas d'endommagement, contactez le Service de la Relation Client Vorwerk France.

Risque d'électrocution !

L'utilisation d'un chargeur secteur endommagé ou tout nettoyage effectué avec le dispositif de charge branché sur une prise de courant peut entraîner une électrocution.

- Avant tout nettoyage, débranchez le chargeur secteur ou le cordon d'alimentation du dispositif de charge de la prise de courant.
- N'utilisez plus le chargeur secteur ou le dispositif de charge, y compris le cordon d'alimentation, s'ils sont endommagés.

Risque d'électrocution !

Lorsque vous percez des trous de fixation dans le mur, vous risquez de vous électrocuter.

- Veillez à ne pas percer des lignes électriques (surtout à proximité d'une prise de courant).

Risque d'électrocution !

Une réparation du chargeur secteur non effectuée dans les règles de l'art peut entraîner une électrocution.

- N'essayez pas d'ouvrir ou de réparer vous-même le chargeur secteur. Le chargeur secteur contient des pièces conductrices de tension et ne permet aucune maintenance.

Risque d'incendie !

L'appareil risque de prendre feu s'il est exposé à une source de chaleur ou utilisé pour une application autre que celle pour laquelle il a été prévu.

- L'outil sans fil et tous ses accessoires (en particulier la batterie) ne peuvent jamais être exposés au feu ouvert ni être chauffés par une source de chaleur externe.
- N'utilisez plus l'appareil, s'il est tombé par terre et qu'il présente des dommages apparents ou dysfonctionnements.
- Ne mettez jamais la batterie en court-circuit.

Risque de blessure en effectuant des travaux sur l'appareil !

Vous risquez de vous blesser avec les pièces détachées si l'appareil n'est pas éteint.

- Éteignez toujours l'appareil et débranchez la fiche électrique avant de réaliser des travaux de changement d'accessoires, de nettoyage ou d'entretien.

Risque de blessure par des fragments de plastique à bords tranchants !

Le plastique cassé peut présenter des bords tranchants et vous blesser.

- N'utilisez pas l'appareil si les parties en matière plastique ont été endommagées par des chutes ou des chocs.
- Protégez-vous des fragments coupants.

Risque de blessures en cas d'écoulement de la batterie !

Les batteries usagées peuvent entraîner des blessures.

- Les batteries usagées ne doivent pas entrer en contact avec les yeux et les muqueuses.
- Lavez-vous les mains et rincez les yeux à l'eau claire.
- Si vous souffrez d'autres troubles, consultez un médecin.

Risque d'endommagement de l'appareil !

La présence d'humidité à l'intérieur de l'appareil risque d'endommager celui-ci.

- N'aspirez jamais de liquide ni de saleté humide.
- Ne passez pas l'appareil sur des paillasons ou des tapis encore humides.
- N'utilisez jamais l'appareil dans un environnement humide (salles de bains humides, à l'extérieur, etc.) ou à des endroits où existe un risque que l'appareil entre en contact avec des liquides.
- Ne versez jamais de l'eau sur l'appareil.
- Ne passez pas l'appareil sous l'eau courante.
- Ne trempez jamais l'appareil dans l'eau ou d'autres liquides.
- Ne nettoyez jamais l'appareil à l'eau ou avec des produits de nettoyage humides.
- Ne stockez pas l'appareil en plein air.
- Rangez l'appareil à l'abri de l'humidité.

Risque d'endommagement dû à une utilisation non conforme !

L'utilisation non conforme risque d'endommager votre appareil.

- Pour recharger l'appareil, utilisez uniquement le chargeur secteur de Vorwerk fourni avec l'appareil.
- Utilisez le chargeur secteur exclusivement avec la tension alternative et la fréquence du réseau indiquées sur la plaque signalétique.
- Branchez le chargeur secteur uniquement sur une prise installée dans les règles de l'art par un spécialiste.
- Ne portez jamais le chargeur secteur par le câble secteur.
- Ne débranchez jamais le chargeur secteur de la prise en tirant sur le câble.
- L'appareil convient exclusivement à l'utilisation à l'intérieur.
- Ne laissez jamais l'appareil fonctionner sans surveillance et éteignez-le après toute utilisation.
- Pendant l'utilisation, n'obstruez jamais les sorties d'air.
- Lors du démontage du filtre, de la poussière peut s'échapper du compartiment Maintenez donc l'embout du compartiment à poussière vers le bas.

**Risque
d'endommagement
de la batterie !**

**Une utilisation inadéquate de la batterie peut entraîner
l'endommagement de celle-ci.**

- N'essayez pas de démonter la batterie et de la remplacer par une autre.
- Rechargez complètement votre appareil au moins une fois par an pour éviter une décharge totale et un endommagement de la batterie.

**Risque
d'endommagement
de la batterie !**

**Une utilisation inadéquate de la batterie peut entraîner
l'endommagement de celle-ci.**

- N'essayez pas de démonter la batterie et de la remplacer par une autre.
- Rechargez complètement votre appareil au moins une fois par an pour éviter une décharge totale et un endommagement de la batterie.

**Risque
d'endommagement
de la batterie !**

**La chaleur ou le froid extrêmes réduisent la durée de charge et/ou
peuvent endommager les batteries.**

- N'exposez l'appareil ni au feu, ni à la chaleur, ni au rayonnement solaire direct.
- Ne placez pas l'appareil à proximité d'une source de chaleur (cuisinière, radiateur ou élément chauffant chaud).
- Chargez et utilisez l'appareil à des températures entre 5 °C et 35 °C.
- Conservez l'appareil dans une plage de températures de 5 °C à 35 °C.

**Risque
d'endommagement
de l'appareil !**

**Si l'appareil ne se trouve pas en parfait état, cela peut entraîner des
dommages.**

- Utilisez exclusivement des produits d'origine Vorwerk.
- N'utilisez pas l'appareil, s'il lui-même ou le cordon de la prise électrique est endommagé, ou si l'appareil n'est pas complètement monté.
- Utilisez l'aspirateur de table exclusivement avec son unité filtrante d'origine insérée.

4.2 Structure des avertissements

Les avertissements contenus dans ce mode d'emploi sont mis en relief par des symboles de sécurité et mots-clés. Le symbole et le mot-clé vous indiquent la gravité du danger.

**Structure des
avertissements**

Les avertissements précédant toute action sont représentés comme suit :

AVERTISSEMENT



Nature et source du danger

Explication concernant la nature et source du danger/conséquences

- Mesures visant à écarter le danger

Signification des mots-clés

AVERTISSEMENT	Danger de mort ou risque de blessures graves, si cette mise en danger n'est pas évitée.
ATTENTION	Risque de blessures légères, si cette mise en danger n'est pas évitée.
REMARQUE	Dompage matériel, si cette mise en danger n'est pas évitée.

Signification des symboles de sécurité



Avertissement avec indication de la gravité du danger



Indication d'un dommage matériel

4.3 Obligations de l'utilisateur

Pour assurer le fonctionnement irréprochable de l'appareil et des accessoires Vorwerk, respectez les points suivants :

1. Observez le manuel d'utilisation et tous les documents associés.
2. Conservez le manuel à proximité de l'appareil.
3. Faites immédiatement réparer par le fabricant les dommages éventuels survenus sur l'appareil.

5 Avant la première utilisation

- Chargez complètement l'aspirateur de table avant la première utilisation.

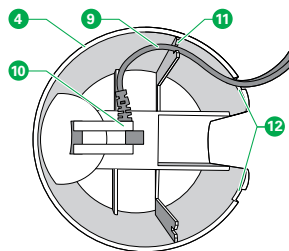
Accrochage du support de charge

Pour fixer le support de charge au mur, vous avez besoin d'une vis. Choisissez le matériel de fixation en fonction de la qualité de votre mur.

1. Fixez la vis dans le mur. Veillez à ce que la distance par rapport au sol soit de 50 cm minimum.
2. Installez le support de charge dans l'ouverture prévue à cet effet sur la vis.

Placement du support de charge

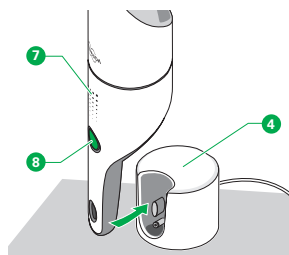
Raccordement du cordon d'alimentation



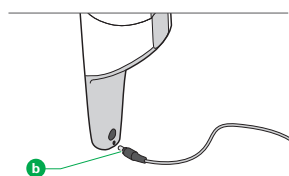
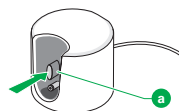
- Vous pouvez également poser le support de charge sur une surface horizontale.
1. Mettez le cordon d'alimentation (9) dans la prise de charge (10) sur la face inférieure du support de charge (4).
 2. Pour ce faire, passez le cordon d'alimentation par le guide-câble (11) prévu à cet effet et le passe-câble (12).

6 Utilisation

6.1 Chargement



1. Avant tout chargement, assurez-vous que l'aspirateur de table est éteint.
2. Raccordez le chargeur secteur au réseau électrique.
3. Posez l'aspirateur de table sur le support de charge (4).
4. Si vous souhaitez charger l'aspirateur de table directement avec le cordon, et non sur le support de charge, appuyez sur le bouton (a) du support de charge pour l'ouvrir.
5. Insérez la petite fiche (b) du chargeur secteur dans la prise correspondante sur la poignée de l'aspirateur de table.
6. Introduisez ensuite le chargeur secteur dans la prise de courant.



6.2 Mise en marche et arrêt

- Appuyez sur la touche verte (8) pour allumer et éteindre l'aspirateur de table.

6.3 Fonction Boost

1. Maintenez la touche verte (8) enfoncée pour activer la fonction Boost.
2. Relâchez la touche verte (8) pour retourner au mode normal.

6.4 Affichage des fonctions

Affichage des fonctions (7)	État
Éteint	Éteint ou chargement terminé
Allumé	Mode normal ou fonction Boost
Clignote brièvement	Recharge de l'appareil
Clignote	Chargement en cours
Clignote rapidement	Dysfonctionnement

fr

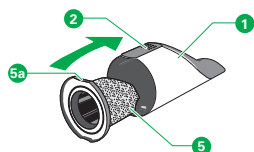
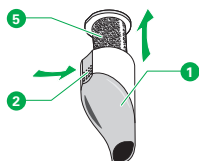
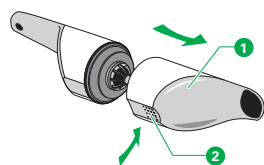
6.5 Stockage

L'aspirateur peut rester connecté en permanence avec le support de charge.

Remarque Si vous envisagez de ne pas utiliser l'aspirateur de table durant un certain temps, débranchez le chargeur secteur de la prise de courant

7 Entretien

7.1 Nettoyage du filtre



1. Appuyez sur la touche de déverrouillage (2) et retirez le compartiment à poussière de l'appareil.
2. Maintenez l'ouverture du compartiment à poussière vers le bas.
3. Appuyez de nouveau sur la touche de déverrouillage (2) et retirez l'unité filtrante (5) du compartiment à poussière.
4. Videz le contenu du compartiment à poussière (1) dans une poubelle.
5. Si besoin, nettoyez le compartiment avec un chiffon humide et faites-le sécher entièrement avant de le remonter.
6. En insérant l'unité filtrante (5), veillez à ce que le plus grand creux (5a) de l'unité filtrante soit en face de la touche de déverrouillage (2) du compartiment à poussière (1).
7. Gardez la touche de déverrouillage appuyée et introduisez l'unité filtrante dans le compartiment à poussière jusqu'à la butée.

8 Éliminer les dysfonctionnements

AVERTISSEMENT



Risque d'incendie ou d'électrocution !

Une réparation de l'appareil et sa prise électrique non effectuée dans les règles de l'art peut entraîner un incendie ou une électrocution.

- N'effectuez jamais de travaux de réparation par vous-même sur votre appareil.
- Les réparations sur les appareils électriques doivent être effectuées uniquement par le Service de la Relation Client Vorwerk, auprès de nos Stations Techniques Agréées Vorwerk ou toute autre personne qualifiée afin d'éviter toute mise en danger.

Si votre appareil ne fonctionne pas correctement, cela peut être dû aux causes suivantes :

Dysfonctionnement	Cause possible et élimination
L'aspirateur de table Kobold VC100 ne fonctionne pas.	<p>Il est possible que les batteries soient vides.</p> <ul style="list-style-type: none">- Rechargez l'aspirateur de table. <p>L'aspirateur de table ne se recharge pas correctement.</p> <ul style="list-style-type: none">- Assurez-vous que le chargeur secteur, le support de charge et l'aspirateur soient bien connectés les uns aux autres et que le chargeur secteur soit bien branché à une prise fonctionnelle. (L'affichage des fonctions sur la poignée clignote et indique le chargement en cours de l'aspirateur de table). <p>Les contacts de l'appareil et/ou du chargeur secteur sont peut-être encrassés.</p> <ul style="list-style-type: none">- Nettoyez les contacts avec un chiffon sec. <p>L'aspirateur de table était peut-être allumé alors qu'il se trouvait sur le chargeur secteur.</p> <ul style="list-style-type: none">- Veillez à ce que l'aspirateur de table soit hors secteur pendant le chargement.
Après avoir mis en contact l'aspirateur de table avec le support de charge ou le chargeur secteur, le processus de charge ne démarre pas (l'affichage des fonctions ne clignote pas).	<p>Le contact entre le chargeur secteur, l'aspirateur de table et le support de charge est perturbé ou la prise n'est pas fonctionnelle.</p> <ul style="list-style-type: none">- Assurez-vous que le chargeur secteur, le support de charge et l'aspirateur soient bien connectés les uns aux autres et que le chargeur secteur soit bien branché à une prise fonctionnelle. (L'affichage des fonctions sur la poignée clignote et indique le chargement en cours de l'aspirateur de table).- Veillez à ce que l'aspirateur de table soit hors secteur pendant le chargement.

Dysfonctionnement	Cause possible et élimination
L'affichage des fonctions clignote rapidement.	<p>L'aspirateur de table se trouve en mode de sécurité. Cela peut être dû à une température trop élevée des batteries.</p> <ul style="list-style-type: none"> – Débranchez le chargeur secteur de l'aspirateur de table de la prise et laissez l'aspirateur de table refroidir. <p>Si le problème persiste, prenez contact avec le Service de la Relation Clients Vorwerk.</p>
L'aspirateur de table n'aspire plus ou plus bien et fait un bruit inhabituel.	<p>La buse est peut-être obstruée.</p> <ul style="list-style-type: none"> – Éteignez l'aspirateur de table et dégagez la buse. <p>Le compartiment à poussière n'a peut-être pas été mis en place correctement sur l'aspirateur de table.</p> <ul style="list-style-type: none"> – Mettez le compartiment à poussière correctement en place sur l'aspirateur de table. <p>Le compartiment à poussière est peut-être plein.</p> <ul style="list-style-type: none"> – Videz le compartiment à poussière.
De la poussière s'échappe de l'appareil.	<p>Le compartiment à poussière n'a peut-être pas été mis en place correctement sur l'aspirateur de table.</p> <ul style="list-style-type: none"> – Mettez le compartiment à poussière correctement en place sur l'aspirateur de table. <p>L'unité filtrante n'a peut-être pas été correctement insérée dans le compartiment à poussière.</p> <ul style="list-style-type: none"> – Insérez l'unité filtrante correctement dans le compartiment à poussière.
Le compartiment à poussière ne s'enclenche pas sur l'appareil.	<ul style="list-style-type: none"> – L'unité filtrante n'est pas installée dans le bon sens. – Tournez l'unité filtrante jusqu'à ce que le grand creux de l'unité filtrante soit en face de la touche de déverrouillage du compartiment à poussière (cf. Nettoyage du filtre [▶ 45]).

Si vous ne parvenez pas à résoudre les dysfonctionnements, adressez-vous au Service de la Relation Clients Vorwerk (cf. [Service \[▶ 49\]](#)).

9 Recyclage

9.1 Recyclage



En tant que propriétaire d'un appareil électrique ou électronique usagé, il vous est formellement interdit (selon la DIRECTIVE 2012 /19/ UE DU PARLEMENT ET DU CONSEIL EUROPÉENS du 4 juillet 2012 relative aux appareils électriques et électroniques usagés ainsi que la réforme de la loi relative aux appareils électriques et électroniques du 20 octobre 2015) de recycler cet appareil et ses accessoires électriques ou électroniques avec les ordures ménagères non triées.

1. Utilisez plutôt les possibilités de dépôt gratuit prévues à cet effet.
2. Informez-vous à ce sujet auprès de l'administration de votre ville ou de votre commune.

9.2 Consignes pour la mise au rebut des batteries

Les consignes suivantes sont uniquement destinées à l'éliminateur de l'appareil et non pas au client !

Les batteries lithium-ion intégrées contiennent des substances potentiellement dangereuses pour l'environnement. Les batteries doivent être retirées de l'appareil et remises à un centre de collecte de piles usagées avant la mise au rebut de l'appareil.

- Ne retirez les batteries que lorsqu'elles sont complètement vides. Les batteries ne doivent en aucun cas entrer en contact avec du métal.

ATTENTION



Risque de blessures en cas d'écoulement de la batterie !

Les batteries usagées peuvent entraîner des blessures.

- Les batteries usagées ne doivent pas entrer en contact avec les yeux et les muqueuses.
- Lavez-vous les mains et rincez les yeux à l'eau claire.
- Si vous souffrez d'autres troubles, consultez un médecin.

Retirer les batteries de l'appareil

1. Enlevez l'aspirateur de table du support de charge.
2. Faites fonctionner l'aspirateur de table jusqu'à ce qu'il s'immobilise et ne s'allume plus.
3. Ouvrez l'aspirateur de table et retirez le cache.
4. Retirez les 4 vis.
5. Extrayez le bloc-moteur avec les batteries.
6. Coupez un à un chaque shunt puis extrayez les batteries.

10 Garantie

Pour tout appel de garantie, nous vous prions de vous référer à votre bon de commande ou contrat d'achat.

11 Service

Service en France

Notre Service de la Relation Client Vorwerk est à votre disposition :

Par téléphone : 02 518 547 47

www.vorwerk-kobold.fr

Par e-mail : serviceclient@vorwerk.fr

Service en Suisse

Les collaborateurs de notre service client sont à votre disposition :

info@vorwerk-schweiz.ch

repairs@vorwerk-schweiz.ch

Numéro téléphone : 041 422 10 08

fr

12 Spécifications techniques

Kobold VC100 Aspirateur de table

Symboles de sécurité



Boîtier	matière plastique thermoformée recyclable de haute qualité
Moteur	BLDC sans entretien, avec environ 23.000 tr/min
Tension d'entrée du chargeur secteur	Tension alternative 220–240 volts - 50/60 Hz
Tension de sortie du chargeur secteur	10,8 V DC
Type de chargeur secteur	S006BAV1080050
Puissance nominale du moteur	env. 65 W
Puissance d'aspiration max.	13 W
Débit d'air max.	15 l/s
Poids	650 g (sans support de charge et chargeur secteur)
Dimensions	Longueur (avec support mural) : 425 mm Longueur (aspirateur) : 417 mm Diamètre : 82 mm
Émission sonore	75 dBA (mesurée en condition de champ libre sur un plan de travail)
Batteries	Lithium-Ion
Autonomies	Mode normal : env. 20 minutes Boost : env. 12 minutes
Temps de charge	env. 5,5 heures

Chargeur secteur

Kobold VC100 Aspirateur de table

Courant de sortie 0,5 A max.

Puissance de sortie 5,4 W max.

Rendement moyen 79,60 %

Rendement à faible charge (10 %) 68,01 %

Consommation électrique hors charge 0,073 W

12.1 Fabricant

Vorwerk Elektrowerke GmbH & Co. KG

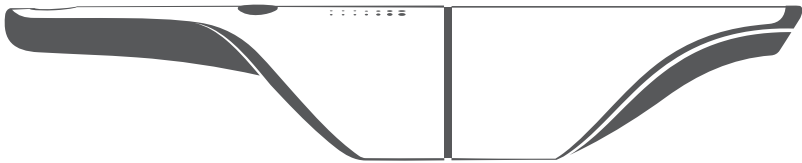
Mühlenweg 17-37

42270 Wuppertal

Allemagne

kobold

VC100



Manual de instrucciones



Índice de contenido

1	Antes de empezar	53
1.1	Conservación de los documentos	53
2	Vista general del producto.....	53
3	Utilización conforme a lo previsto	53
4	Para su seguridad	54
4.1	Peligros e indicaciones de seguridad	55
4.2	Clasificación de las indicaciones de seguridad	58
4.3	Obligaciones del usuario.....	59
5	Antes de empezar	59
6	Uso.....	60
6.1	Carga	60
6.2	Encendido y apagado	60
6.3	Función Boost	60
6.4	Indicador de funcionamiento .	60
6.5	Guardado	61
7	Mantenimiento	61
7.1	Limpiar el filtro.....	61
8	Resolución de fallos	61
9	Desechado.....	63
9.1	Eliminación y protección ambiental	63
9.2	Instrucciones para la eliminación de la batería.....	63
10	Garantía	64
11	Servicio de atención al cliente.....	64
12	Características técnicas..	64
12.1	Fabricante	65

1 Antes de empezar

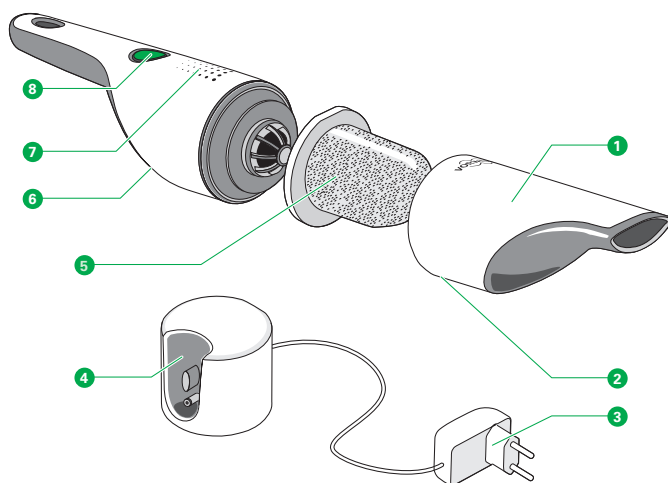
¡Enhorabuena por haber adquirido su nuevo aparato Kobold.

- Lea atentamente el manual de instrucciones antes de utilizar el aparato por primera vez.

1.1 Conservación de los documentos

- Conserve el manual de instrucciones para el uso futuro. Es una parte importante del aparato y debe ir adjunto si lo entrega a otras personas.

2 Vista general del producto



1	Compartimento para el polvo	5	Unidad de filtro
2	Tecla de desbloqueo del compartimento para el polvo	6	Abertura de salida de aire
3	Unidad de alimentación	7	Indicador de funcionamiento
4	Estación de carga	8	Interruptor de encendido/apagado con función Boost

3 Utilización conforme a lo previsto

Utilice el aparato y los accesorios de forma apropiada y conforme a las disposiciones para evitar ponerse en peligro o poner a otros en peligro y para evitar daños en el aparato y otros objetos.

Aspirador de mano Kobold VC100

Utilice el aspirador de mano Kobold VC100 exclusivamente en entornos domésticos.

Este aparato no está destinado a ser utilizado, limpiado ni mantenido por niños de menos de 8 años. Este aparato no está destinado a ser utilizado por personas (incluidos los niños a partir de 8 años) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de experiencia y conocimientos, a menos que sean supervisadas por una persona responsable de su seguridad o sean instruidas sobre el uso seguro del aparato y comprendan los peligros que conlleva.

Los niños de a partir de 8 años deben ser supervisados para asegurarse de que no jueguen con el aparato o los dispositivos de carga (incl. cable y enchufe de carga).

La limpieza y el mantenimiento no deben ser realizados por niños de a partir de 8 sin supervisión.

No se permite otro uso que no sea el uso previsto. El fabricante no se responsabilizará de los daños resultantes de un uso no previsto. No podrá reclamar ninguna garantía ni presentar reclamación por defectos de conformidad en caso de realizar modificaciones técnicas en el producto. La obligación de compensación por parte del fabricante en virtud de la responsabilidad relativa al producto y/o por parte del distribuidor en virtud de la responsabilidad por defectos materiales no se aplicará si se realizan modificaciones técnicas en el producto.

En todos los trabajos que se realicen en el aparato deberán observarse los documentos y las indicaciones del aparato. En caso de un uso inadecuado, el fabricante no se responsabilizará de los daños que se deriven de ello.

El equipo cumple con las normas de seguridad del país, debido a que fue distribuido por una organización autorizada por Vorwerk. Al usar ese equipo en otro país que no sea el país de venta, no se puede garantizar el cumplimiento de normas de seguridad locales del otro país. Es por ello que Vorwerk no asume la responsabilidad de los riesgos de seguridad que de ahí resulten para el usuario.

4 Para su seguridad

El más alto grado de seguridad posible es una de las propiedades de los productos de Vorwerk. No obstante, la seguridad del producto solo se puede garantizar si el usuario lee con atención este capítulo, prestando atención a las advertencias y siguiendo las indicaciones de los capítulos siguientes.

4.1 Peligros e indicaciones de seguridad

¡Peligro de incendio o de descarga eléctrica!

La reparación incorrecta del aparato y su cargador puede provocar un incendio o una descarga eléctrica.

- Nunca realice reparaciones en el aparato por su cuenta.
- Las reparaciones de aparatos eléctricos deben ser llevadas a cabo solo por el servicio técnico oficial de Vorwerk.

¡Peligro de descarga eléctrica!

Si entra agua en los componentes conductores de electricidad, ¡podría recibir una descarga eléctrica!

- No limpie nunca la unidad de alimentación con agua ni limpiadores húmedos.
- No use la unidad de alimentación en ambientes húmedos.

¡Peligro de explosión o de incendio!

Si entran en el aparato materiales que estén ardiendo o sean fácilmente inflamables, se puede producir un incendio o una explosión.

- No aspire cenizas o colillas encendidas.
- No aspire sustancias explosivas o fácilmente inflamables.

¡Peligro de descarga eléctrica!

Si no utiliza el aparato para el fin previsto, puede sufrir una descarga eléctrica.

- No inserte objetos puntiagudos en los contactos eléctricos.
- No haga cambios en los contactos eléctricos.
- En caso de daños póngase en contacto con su Servicio de Atención al Cliente de Vorwerk.

¡Peligro de descarga eléctrica!

El uso de una unidad de alimentación dañada o la realización de trabajos de limpieza mientras el dispositivo de carga está todavía en la toma de corriente puede provocar una descarga eléctrica.

- Desconecte el cargador o el cable de conexión del dispositivo de carga de la toma de corriente siempre antes de limpiar.
- Si el cargador o dispositivo de carga está dañado, deje de utilizarlo.

¡Peligro de descarga eléctrica!

Puede producirse una descarga eléctrica al taladrar los orificios de montaje en la pared.

- A la hora de taladrar (especialmente en las proximidades de una toma de corriente), asegúrese de no perforar ningún cable eléctrico.

¡Peligro de descarga eléctrica!

Una reparación incorrecta de la unidad de alimentación puede provocar una descarga eléctrica.

- No intente abrir o reparar la unidad de alimentación por su cuenta. La unidad de alimentación tiene partes conductoras de tensión en el interior y no es una pieza que se pueda mantener.

¡Peligro de incendio!

El aparato puede empezar a arder si se expone al calor o se utiliza para fines distintos de los previstos.

- El aparato con batería y todos sus accesorios (especialmente la batería) no deben exponerse al fuego ni calentarse mediante una fuente de calor externa.
- No siga utilizando el aparato si se ha caído al suelo y presenta daños visibles o problemas de funcionamiento.
- No cortocircuite la batería en ningún caso.

¡Peligro de lesiones al trabajar en el aparato!

Si el aparato no se apaga, puede sufrir lesiones con algunas piezas.

- Desconecte el aparato siempre antes de realizar cualquier tarea de reequipamiento, limpieza o mantenimiento.

¡Peligro de lesiones por fragmentos plásticos afilados!

Los fragmentos de plástico pueden ser afilados y causarle lesiones.

- No utilice el aparato si alguna pieza plástica hubiera sido dañada debido a golpes o caídas.
- Protéjase frente a los cantos cortantes de los fragmentos.

¡Peligro de lesiones por baterías con fugas!

Las baterías con fugas pueden causar lesiones.

- Las baterías con fugas no deben entrar en contacto con los ojos ni las membranas mucosas.
- Lávese las manos y enjuáguese los ojos con agua limpia.
- Si las molestias persisten, busque atención médica.

¡Peligro de daños en el aparato! La presencia de humedad en el interior del aparato puede dañarlo.

- No aspire líquidos ni suciedad húmeda.
- No pase el aspirador por felpudos o alfombras húmedos.
- No utilice el aparato en un ambiente húmedo (en baños mojados, en áreas exteriores, etc.) o en lugares en los que haya peligro de que el aparato entre en contacto con líquidos.
- No vierta nunca agua sobre el aparato.
- No coloque el aparato debajo de un chorro de agua.
- Nunca sumerja el aparato en agua ni en otros líquidos.
- No limpie nunca el aparato con agua ni limpiadores húmedos.
- No guarde el aparato al aire libre.
- Guarde el aparato de forma que quede protegido contra la humedad.

¡Peligro de daños debido a un uso inadecuado!

El uso inadecuado del aparato puede producir daños en este.

- Para cargar el aparato, utilice solo la unidad de alimentación original de Vorwerk suministrada.
- Utilice la unidad de alimentación solo con la corriente alterna y la frecuencia de red especificadas en la placa de características.
- Utilice el cargador solamente en una toma correctamente instalada por un electricista cualificado.
- Nunca lleve la unidad de alimentación colgada del cable de carga.
- Nunca desconecte la unidad de alimentación de la toma de corriente tirando del cable de carga.
- El aparato solo es apto para uso en interiores.
- No deje el aparato en marcha sin vigilancia y apáguelo siempre después de cada uso.
- No tape nunca las aberturas de salida de aire durante el uso.
- Al quitar el filtro, puede caer polvo del compartimento para el polvo. Por lo tanto, sostenga el compartimento para el polvo con la boquilla apuntando hacia abajo.

¡Peligro de daños en la batería!

El uso incorrecto de la batería puede causar daños en la misma.

- No intente desmontar la batería y reemplazarla por otra.
- Recargue completamente el aparato por lo menos una vez al año, para evitar una descarga profunda y el daño consecuente a la batería.

¡Peligro de daños en la batería!

El calor o el frío extremos acortan la duración de la carga y/o pueden provocar daños en la batería.

- No exponga el aparato a fuego, calor o radiación solar directa.
- No coloque el aparato cerca de una fuente de calor (cocina, calefactor o radiadores calientes).
- Cargue y use el aparato a una temperatura de entre 5 °C y 35 °C.
- Guarde el aparato a una temperatura de entre 5 °C y 35 °C.

¡Peligro de daños en el aparato!

Si el aparato no está en perfectas condiciones, pueden producirse daños.

- Utilice solo productos originales de Vorwerk.
- No utilice el aparato si este o el cable del cargador están defectuosos o si el aparato no está completamente montado.
- Utilice el aspirador de mano solamente con la unidad de filtro original colocada.

4.2 Clasificación de las indicaciones de seguridad

Las indicaciones de advertencia de este manual se resaltan mediante iconos de seguridad y palabras de advertencia. El icono y la palabra de advertencia ofrecen información sobre la gravedad del peligro.

Estructura de las indicaciones de advertencia

Las indicaciones de advertencia que se encuentran antes de cada procedimiento se representan del siguiente modo:

¡ADVERTENCIA!



Tipo y fuente del peligro

Explicación del tipo y fuente del peligro / consecuencias

- Medidas para evitar el peligro

Significado de las palabras de advertencia

ADVERTENCIA	Peligro de muerte o peligro de lesiones corporales graves si no se evita el peligro.
PRECAUCIÓN	Peligro de lesiones corporales leves si no se evita el peligro.
NOTA	Daños materiales si no se evita el peligro.

Significado de los iconos de seguridad



Indicación de advertencia con aviso de la gravedad del peligro



Aviso sobre daños materiales

4.3 Obligaciones del usuario

Para garantizar el funcionamiento adecuado del aparato y de los accesorios Vorwerk, tenga en cuenta lo siguiente:

1. Lea el manual de instrucciones y todos los documentos correspondientes.
2. Guarde el manual cerca del aparato.
3. En caso de daños en el aparato, encargue su reparación inmediata al fabricante.

5 Antes de empezar

- Cargue totalmente el aspirador de mano antes de la primera puesta en marcha.

Colgar la estación de carga

Para fijar la estación de carga en la pared se necesita un tornillo. Elija el material de fijación en función de las características de la pared.

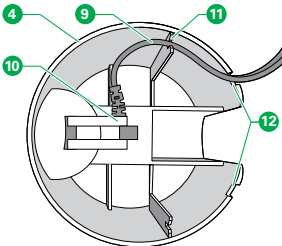
1. Fije el tornillo en la pared. Asegúrese de que la distancia al suelo sea de al menos 50 cm.
2. Coloque la estación de carga en el tornillo usando la abertura prevista para ello.

Colocar la estación de carga de pie

- La estación de carga también se puede colocar de pie en una superficie horizontal.

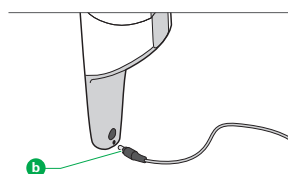
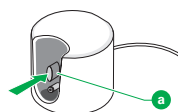
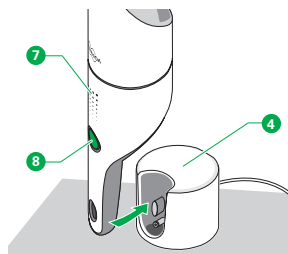
Instalar el cable de alimentación

1. Inserte el cable de alimentación (9) en la toma de alimentación (10) que se encuentra en la parte inferior de la estación de carga (4).
2. Para ello, pase el cable de alimentación (9) por la guía de cable (11) y el paso de cable (12) provistos.



6 Uso

6.1 Carga



1. Asegúrese siempre de que el aspirador de mano esté apagado antes de cargarlo.
2. Conecte la unidad de alimentación a la red eléctrica.
3. Coloque el aspirador de mano en la estación de carga (4).
4. Si desea cargar el aspirador de mano directamente mediante el cable y no en la estación, presione firmemente el pivote (a) de la estación de carga para abrirla.
5. Inserte el pequeño conector (b) de la unidad de alimentación en la toma correspondiente del asa del aspirador de mano.
6. A continuación, conecte la unidad de alimentación a la toma de corriente.

6.2 Encendido y apagado

- Pulse el botón verde (8) para encender o apagar el aspirador de mano.

6.3 Función Boost

1. Mantenga pulsado el botón verde (8) para activar la función Boost.
2. Suelte el botón verde (8) para activar de nuevo el modo normal.

6.4 Indicador de funcionamiento

Indicador de funcionamiento (7)	Estado
Apagado	Apagado o proceso de carga finalizado
Encendido	Funcionamiento normal o función Boost
Parpadeo breve	Carga
Intermitente	Proceso de carga en marcha
Parpadeo rápido	Problema de funcionamiento

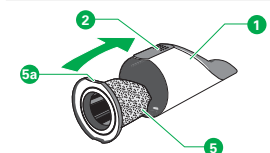
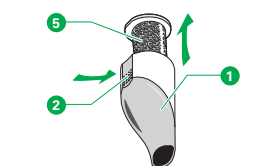
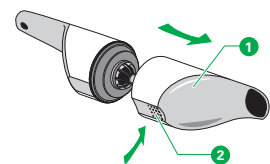
6.5 Guardado

El aspirador de mano puede permanecer siempre conectado a la estación de carga.

Nota Si no va a utilizar el aspirador de mano durante un periodo de tiempo prolongado, desconecte la unidad de alimentación de la toma de corriente.

7 Mantenimiento

7.1 Limpiar el filtro



1. Pulse la tecla de desbloqueo (2) y saque el compartimento para el polvo del aparato.
2. Sostenga la abertura de la boquilla del compartimento para el polvo hacia abajo.
3. Pulse de nuevo la tecla de desbloqueo (2) y saque la unidad de filtro (5) del compartimento para el polvo.
4. Vacíe el contenido del compartimento para el polvo (1) en un cubo de basura.
5. Si es necesario, limpie el compartimento para el polvo con un paño húmedo y deje que se seque completamente antes de volver a montarlo.
6. Al introducir la unidad de filtro (5), asegúrese de que la muesca más grande (5a) de la unidad de filtro esté orientado hacia la tecla de desbloqueo (2) en el compartimento para el polvo (1).
7. Mantenga pulsada la tecla de desbloqueo e inserte la unidad de filtro en el compartimento para el polvo hasta el tope.

8 Resolución de fallos

¡ADVERTENCIA!



¡Peligro de incendio o de descarga eléctrica!

La reparación incorrecta del aparato y su cargador puede provocar un incendio o una descarga eléctrica.

- Nunca realice reparaciones en el aparato por su cuenta.
- Las reparaciones de aparatos eléctricos deben ser llevadas a cabo solo por el servicio técnico oficial de Vorwerk.

Si su equipo no funciona correctamente alguna vez, puede deberse a lo siguiente:

Avería	Posible causa y resolución
El aspirador de mano Kobold VC100 no funciona.	<p>Posiblemente las baterías estén sin carga.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Cargue el aspirador de mano. <p>El aspirador de mano no se ha cargado correctamente.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Asegúrese de que la unidad de alimentación con estación de carga y el aspirador de mano estén conectados, y de que la toma de corriente funcione. (El indicador de función del asa parpadea y muestra que el aspirador de mano se está cargando). <p>Los puntos de contacto del aparato y/o de la unidad de alimentación posiblemente están sucios.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Limpie los puntos de contacto con un paño seco. <p>Puede que el aspirador de mano estuviera encendido mientras se encontraba en la estación de carga.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Preste atención a que el aspirador de mano esté apagado para cargarlo.
Después de que el aspirador de mano contacte con la estación de carga o la unidad de alimentación, no empieza el proceso de carga (el indicador de función no parpadea).	<p>El contacto entre la unidad de alimentación, el aspirador de mano y la estación de carga es defectuoso o la toma de corriente no funciona debidamente.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Asegúrese de que la unidad de alimentación con estación de carga y el aspirador de mano estén conectados, y de que la toma de corriente funcione. (El indicador de función del asa parpadea y muestra que el aspirador de mano se está cargando). - Preste atención a que el aspirador de mano esté apagado para cargarlo.
El indicador de función parpadea rápido.	<p>El aspirador de mano se encuentra en modo de seguridad. Esto puede deberse a una temperatura excesiva de las baterías.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Desenchufe de la toma de corriente la unidad de alimentación del aspirador de mano y deje que este se enfríe. <p>Si el problema persiste, diríjase al servicio de atención al cliente de Vorwerk.</p>
El aspirador de mano no aspira, o no lo hace tan bien como antes, y produce ruidos extraños.	<p>Puede que la boquilla esté obstruida.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Apague el aspirador de mano y desatasque la boquilla. <p>Puede que el compartimento para el polvo no se haya colocado correctamente en el aspirador de mano.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Coloque el compartimento para el polvo correctamente en el aspirador de mano. <p>Puede que el compartimento para el polvo esté lleno.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Vacíe el compartimento para el polvo.
Sale polvo del aparato.	<p>Puede que el compartimento para el polvo no se haya colocado correctamente en el aspirador de mano.</p>

Avería	Posible causa y resolución
	<ul style="list-style-type: none"> - Coloque el compartimento para el polvo correctamente en el aspirador de mano. <p>Puede que la unidad de filtro no se haya colocado correctamente en el compartimento para el polvo.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Coloque la unidad de filtro correctamente en el compartimento para el polvo.
El compartimento para el polvo no puede encajarse en el aparato.	<ul style="list-style-type: none"> - La unidad de filtro se ha colocado al revés. - Gire la unidad de filtro de forma que la muesca grande de la unidad de filtro esté orientada hacia la tecla de desbloqueo en el compartimento para el polvo (ver Limpiar el filtro [▶ 61]).

Si no se solucionan los problemas, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente de Vorwerk (ver [Servicio de atención al cliente \[▶ 64\]](#)).

es

9 Desechado

9.1 Eliminación y protección ambiental



Como propietario de un aparato eléctrico o electrónico no le está permitido por ley (en conformidad con la DIRECTIVA DEL CONSEJO Y DEL PARLAMENTO EUROPEO 2012/19/UE de 4 de julio de 2012 sobre desechos de aparatos eléctricos y electrónicos así como la nueva Ley sobre Aparatos eléctricos y electrónicos de 20 de octubre de 2015) eliminar este aparato o sus accesorios eléctricos y electrónicos con la basura doméstica no clasificada.

- En su lugar, haga uso de las posibilidades gratuitas de devolución previstas para esto.
- Infórmese sobre esto en la administración local de su ciudad o comunidad.

9.2 Instrucciones para la eliminación de la batería

Las siguientes indicaciones están destinadas a la persona encargada de la eliminación de su aparato, no a usted como cliente.

La batería de LITIO-ION integrada contiene sustancias que pueden contaminar el medio ambiente. Antes de la eliminación debe ser retirada la batería del aparato y entregada a un punto de recogida de baterías.

- Retire la batería solo cuando esté completamente descargada. En ningún caso la batería puede entrar en contacto con metal.

¡PRECAUCIÓN!



¡Peligro de lesiones por baterías con fugas!

Las baterías con fugas pueden causar lesiones.

- Las baterías con fugas no deben entrar en contacto con los ojos ni las membranas mucosas.
- Lávese las manos y enjuáguese los ojos con agua limpia.
- Si las molestias persisten, busque atención médica.

Extraer la batería del aparato

1. Desconecte el aspirador de mano de la estación de carga.
2. Deje que el aspirador de mano funcione hasta que se detenga y no se pueda volver a encender.
3. Abra el aspirador de mano y retire la cubierta.
4. Retire los 4 tornillos.
5. Saque el bloque del motor con la batería.
6. Corte cada cable de conexión individualmente y extraiga la batería.

10 Garantía

Para conocer las condiciones de garantía, por favor, consulte su contrato de compra.

11 Servicio de atención al cliente

Nuestro servicio de atención al cliente estará encantado de atenderle.

Puede contactar con atención al cliente a través del siguiente teléfono: 91 831 19 12. El horario es de lunes a viernes, de 9 a 20 horas

12 Características técnicas

Aspirador de mano Kobold VC100

Símbolo de seguridad



Carcasa	Plástico termoformado reciclable de alta calidad
Motor	Motor CC libre de mantenimiento, con aprox. 23 000 rpm
Tensión de entrada de la unidad de alimentación	220-240 V CA, 50/60 Hz

Aspirador de mano Kobold VC100

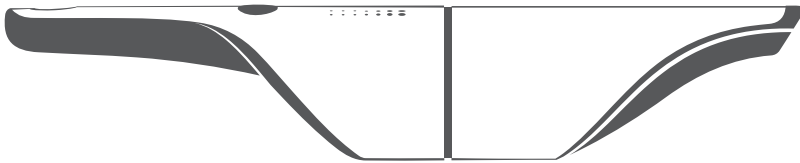
Tensión de salida de la unidad de alimentación	10,8 V CC
Tipo de unidad de alimentación	S006BAV1080050
Potencia nominal del motor	Aprox. 65 W
Potencia de aspiración máx.	13 W
Caudal de aire máx.	15 l/s
Peso	650 g (sin estación de carga ni unidad de alimentación)
Dimensiones	Longitud (con soporte de pared): 425 mm; Longitud (aspirador): 417 mm; Diámetro: 82 mm
Emisión de ruido	75 dBA (medido en campo abierto en una mesa de trabajo)
Batería	LITIO-ION
Tiempo de autonomía	Modo normal: aprox. 20 minutos; Boost: aprox. 12 minutos
Tiempo de carga	Aprox. 5,5 h
Unidad de alimentación	
Corriente de salida	Máx. 0,5 A
Potencia de salida	Máx. 5,4 W
Eficiencia media	79,60 %
Eficiencia a baja carga (10 %)	68,01 %
Consumo de energía sin carga	0,073 W

12.1 Fabricante

Vorwerk Elektrowerke GmbH & Co. KG
Mühlenweg 17- 37
42270 Wuppertal
Alemania

kobold

VC100



Návod k použití



Obsah

1	Před prvním použitím	69
1.1	Uložení podkladů.....	69
2	Popis výrobku.....	69
3	Použití v souladu s určením.....	69
4	Pro vaši bezpečnost	70
4.1	Nebezpečí a bezpečnostní pokyny.....	70
4.2	Struktura výstražných upozornění.....	73
4.3	Povinnosti uživatele	74
5	Před prvním použitím	74
6	Obsluha	75
6.1	Nabíjení	75
6.2	Zapnutí a vypnutí.....	75
6.3	Funkce Boost	75
6.4	Indikátor stavu	76
6.5	Uložení	76
7	Údržba	76
7.1	Čištění filtru.....	76
8	Odstranění poruch	77
9	Likvidace	78
9.1	Ekologická likvidace a ochrana životního prostředí....	78
9.2	Pokyny pro likvidaci baterií.....	78
10	Záruka	79
11	Servisní výkony	79
12	Technické údaje.....	79
12.1	Výrobce.....	80

1 Před prvním použitím

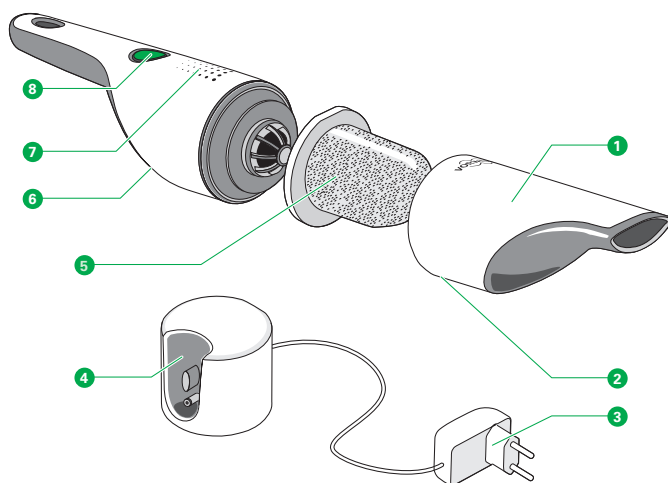
Srdečně gratulujeme k vašemu novému přístroji Kobold.

- Před prvním použitím přístroje si pozorně přečtěte návod k použití.

1.1 Uložení podkladů

- Uchovejte si návod k použití pro budoucí potřeby. Je důležitou součástí přístroje a musí být k němu přiložen, přenecháte-li jej jiným osobám.

2 Popis výrobku



1	Prachová komora	5	Filtrační jednotka
2	Odjišťovací tlačítko prachové komory	6	Vyfukovací otvor
3	Síťová nabíječka	7	Indikátor stavu
4	Nabíjecí stanice	8	Vypínač s funkcí Boost

3 Použití v souladu s určením

Přístroj a příslušenství používejte pouze v souladu s určením, abyste předešli nebezpečí pro sebe nebo pro ostatní, poškození přístroje a jiným hmotným škodám.

Ruční vysavač Kobold VC100

Váš ruční vysavač Kobold VC100 používejte pouze v domácnosti a pro domácí použití.

Zařízení není určeno k používání, čištění nebo uživatelské údržbě dětmi mladšími 8 let. Toto zařízení není určeno pro osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo

s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi (včetně dětí starších 8 let), pokud nejsou pod dohledem osoby odpovědné za jejich bezpečnost nebo pokud nebyly touto osobou poučeny o bezpečném používání spotřebiče a nejsou si vědomi hrozícího nebezpečí.

Děti od 8 let by měly být pod dohledem, který zajistí, že si nebudou s přístrojem nebo nabíjecími prvky (včetně příwodního kabelu a nabíjecí zástrčky) hrát.

Děti starší 8 let nesmí bez dozoru provádět čištění ani uživatelskou údržbu zařízení.

Jiné použití, než v souladu s určením, není dovoleno. Výrobce nezodpovídá za škody z toho vyplývající. V případě technických změn na výrobku zanikají veškeré nároky ze záruky / odpovědnost za věcné vady. Odpovědnost výrobce za výrobek a/nebo odpovědnost obchodníka za věcné vady zanikají v případě, že byly provedeny technické změny na výrobku.

Při všech pracích na přístroji je třeba dodržovat všechny související dokumenty a dbát na displej přístroje. V případě nesprávného počínání výrobce neodpovídá za vzniklé škody.

Přístroj odpovídá bezpečnostním předpisům země, ve které je prodáván prostřednictvím autorizované organizace Vorwerk. Při použití přístroje v jiné zemi, než je země prodeje, nemusí být zaručena shoda s místními bezpečnostními normami. Společnost Vorwerk proto nepřebírá žádnou odpovědnost za takto vzniklá bezpečnostní rizika ohrožující uživatele.

4 Pro vaši bezpečnost

K vlastnostem výrobků společnosti Vorwerk náleží nejvyšší možná bezpečnost. Bezpečnost výrobku však může být zaručena pouze tehdy, pokud se budete řídit pokyny v této kapitole a výstrahami v následujících kapitolách.

4.1 Nebezpečí a bezpečnostní pokyny

Nebezpečí požáru nebo úrazu elektrickým proudem!

Nesprávná oprava přístroje a jeho napájecích dílů může vést k požáru nebo úrazu elektrickým proudem.

- Nikdy neprovádějte opravy přístroje sami.
- Opravy elektrických přístrojů smí vykonávat jen příslušný zákaznický servis společnosti Vorwerk, autorizovaná dílna Vorwerk nebo podobně kvalifikovaná osoba, aby se tak zabránilo rizikům.

Nebezpečí zasažení elektrickým proudem!	<p>Pokud se do vodivých součástí dostane voda, může dojít k úrazu elektrickým proudem.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Sítovou nabíječku nikdy nečistěte vodou ani vlhkými čističi. • Sítovou nabíječku nepoužívejte ve vlhkém prostředí.
Hrozí nebezpečí výbuchu nebo požáru!	<p>Pokud se do přístroje dostanou hořící nebo vysoce hořlavé látky, může to způsobit požár nebo výbuch.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Nevysávejte žhavý popel nebo žhnoucí nedopalky cigaret. • Nevysávejte výbušné nebo lehce vznětlivé látky.
Nebezpečí zasažení elektrickým proudem!	<p>Pokud nepoužíváte přístroj v souladu s určením, může to vést k úrazu elektrickým proudem.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Do elektrických kontaktů nevkládejte ostré předměty. • Neprovádějte změny na elektrických kontaktech. • V případě poškození se obraťte na nejbližší zákaznický servis společnosti Vorwerk.
Nebezpečí zasažení elektrickým proudem!	<p>Použití poškozené sítové nabíječky nebo provádění čisticích prací, zatímco je případné nabíjecí zařízení ještě v zásuvce, může způsobit zasažení elektrickým proudem.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Před čištěním vždy vytáhněte sítovou nabíječku, resp. přípojně vedení případného nabíjecího zařízení ze zásuvky. • Nepoužívejte sítovou nabíječku, resp. případné nabíjecí zařízení vč. přípojně vedení s poškozením.
Nebezpečí zasažení elektrickým proudem!	<p>Při vrtání montážních otvorů ve zdi může dojít k úrazu elektrickým proudem.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Při vrtání (zejména v blízkosti elektrické zásuvky) se ujistěte, že nevrátíte do elektrického vedení.
Nebezpečí zasažení elektrickým proudem!	<p>Neodborná oprava sítové nabíječky může vést k úrazu elektrickým proudem.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Nepokoušejte se otevírat nebo opravovat sítovou nabíječku. Sítová nabíječka obsahuje uvnitř součásti pod napětím a není dílem, u něhož se provádí údržba.
Nebezpečí požáru!	<p>Přístroj může začít hořet, pokud jej vystavíte teplu nebo pokud není používán v souladu s určením.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Ruční vysavač a veškeré příslušenství (zvláště baterie) se nesmí nikdy dávat do otevřeného ohně nebo ohřívat externími zdroji tepla. • Přístroj nepoužívejte, pokud spadl na zem a vykazuje viditelné poškození nebo závady. • Nikdy nezkratujte baterii.

Nebezpečí zranění při práci na přístroji!

Pokud není přístroj vypnut, můžete se zranit o jednotlivé součásti.

- Před jakoukoli manipulací, čištěním nebo údržbou přístroj vždy vypněte.

Nebezpečí zranění plastovými úlomky s ostrými hranami!

Prasklý plast může být ostrý a můžete se o něj zranit.

- Nepoužívejte přístroj, pokud byly jeho plastové díly poškozeny pádem nebo nárazem.
- Chraňte se před ostrohrannými úlomky.

Nebezpečí úrazu v důsledku vytékajících baterií!

Vytékající baterie mohou způsobit zranění.

- Vytékající baterie by se neměly dostat do kontaktu s očima a sliznicemi.
- Umyjte si ruce a opláchněte oči čistou vodou.
- Pokud budete mít i nadále potíže, navštivte lékaře.

Nebezpečí poškození přístroje!

Vlhkost uvnitř přístroje jej může poškodit.

- Nevysávejte kapaliny ani mokré nečistoty.
- Nevysávejte vlhké rohožky nebo koberce.
- Nepoužívejte přístroj ve vlhkém prostředí (v mokré koupelně, ve venkovních prostorách atd.), nebo tam, kde je nebezpečí, že se zařízení dostane do kontaktu s tekutinami.
- Na přístroj nikdy nelijte vodu.
- Nedržte přístroj pod tekoucí vodou.
- Přístroj nikdy neponořujte do vody nebo jiných kapalin.
- Přístroj nikdy nečistěte vodou ani vlhkými čističi.
- Přístroj nikdy neskladujte venku.
- Přístroj uchovávejte chráněný před vlhkostí.

- Nebezpečí poškození v důsledku nesprávného použití!** **Nesprávné použití přístroje může přístroj poškodit.**
- K nabíjení přístroje používejte pouze originální síťovou nabíječku Vorwerk, která je součástí dodávky.
 - Používejte síťovou nabíječku výhradně se střídavým napětím a síťovým kmitočtem uvedeným na typovém štítku.
 - Síťovou nabíječku provozujte na přípojce řádně instalované odborníkem.
 - Síťovou nabíječku nikdy nenoste za nabíjecí kabel.
 - Síťovou nabíječku nikdy neodpojujte ze sítě za nabíjecí kabel.
 - Přístroj je vhodný pouze k použití v interiéru.
 - Nenechávejte přístroj běžet bez dozoru a po každém použití jej opět vypněte.
 - Během vysávání nikdy neucpávejte výfukové otvory.
 - Při vyjmutí filtru může z prachové komory vypadnout prach. Proto držte prachovou komoru s tryskou dolů.

- Nebezpečí poškození baterie!** **Nesprávné použití baterie může vést k jejímu poškození.**

- Nepokoušejte se baterii vyjmout a vyměnit ji za jinou.
- Přístroj alespoň jednou za rok zcela nabijte, abyste zabránili hlubokému vybití a poškození baterií.

- Nebezpečí poškození baterie!** **Extrémní horko nebo chlad zkracují dobu dobíjení anebo mohou způsobit poškození baterií.**

- Nevystavujte přístroj ohni, teplu ani přímému slunečnímu záření.
- Přístroj nestavte do blízkosti zdroje tepla (kamen, ohřívače nebo horkých radiátorů).
- Přístroj nabíjejte a používejte při teplotách mezi 5 °C a 35 °C.
- Přístroj uchovávejte v teplotním rozmezí mezi 5 °C a 35 °C.

- Nebezpečí poškození přístroje!** **Pokud není přístroj v bezvadném stavu, může to vést k jeho poškození.**

- Používejte výhradně originální výrobky Vorwerk.
- Nepoužívejte přístroj, pokud je tento nebo napájecí kabel poškozen, nebo pokud není přístroj úplně smontován.
- Ruční vysavač používejte výhradně s nasazenou originální filtrační jednotkou.

4.2 Struktura výstražných upozornění

Varování v této příručce jsou zvýrazněna bezpečnostními symboly a signálními slovy. Symbol a signální slovo poskytují informace o závažnosti nebezpečí.

Struktura výstražných upozornění Výstražná upozornění, která předcházejí každému úkonu, jsou uvedena takto:

VAROVÁNÍ



Povaha a zdroj nebezpečí

Vysvětlení povahy a zdroje nebezpečí / důsledků

- Opatření k odvrácení nebezpečí

Význam signálního slova

VAROVÁNÍ	Nebezpečí ohrožení života nebo nebezpečí těžkého zranění, pokud se tomuto nebezpečí nezabrání.
POZOR	Nebezpečí lehkého zranění, pokud se tomuto nebezpečí nezabrání.
UPOZORNĚNÍ	Nebude-li tomuto riziku zabráněno, hrozí škody na majetku.

Význam bezpečnostního symbolu



Výstražné upozornění udávající závažnost nebezpečí



Upozornění na poškození majetku

4.3 Povinnosti uživatele

Chcete-li zajistit správnou funkci přístroje a příslušenství Vorwerk, dodržujte následující pokyny:

1. Dodržujte návod k použití a všechny související dokumenty.
2. Návod uchovávejte v blízkosti přístroje.
3. Poškozený přístroj nechejte okamžitě opravit výrobcem.

5 Před prvním použitím

- Před prvním uvedením do provozu zcela dobijte ruční vysavač.

Zavěšení nabíjecí stanice

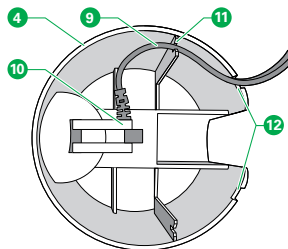
K připevnění nabíjecí stanice na zeď potřebujete šroub. Upevňovací materiál zvolte podle povahy zdi.

1. Upevněte šroub ve zdi. Ujistěte se, že vzdálenost od podlahy je alespoň 50 cm.
2. Nasadte nabíjecí stanici příslušným otvorem na šroub.

Postavení nabíjecí stanice

- Nabíjecí stanici můžete také postavit na vodorovnou plochu.

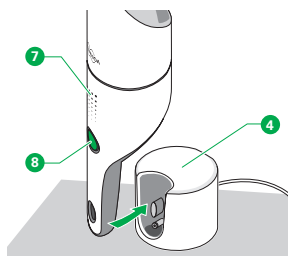
Upevnění síťového kabelu



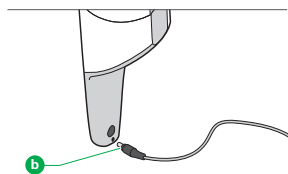
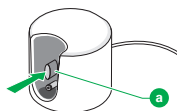
1. Zapojte napájecí kabel (9) do příslušné nabíjecí zásuvky (10) na spodní straně nabíjecí stanice (4).
2. Za tímto účelem protáhněte napájecí kabel (9) skrz příslušné kabelové vedení (11) a kabelový otvor (12).

6 Obsluha

6.1 Nabíjení



1. Před nabíjením se ujistěte, že je ruční vysavač vypnutý.
2. Připojte síťovou nabíječku k elektrické síti.
3. Ruční vysavač umístěte na nabíjecí stanici (4).
4. Pokud chcete ruční vysavač nabíjet přímo kabelem a ne na stanici, pevně stiskněte kolík (a) na nabíjecí stanici, abyste ji otevřeli.
5. Zasuňte malou zástrčku (b) síťové nabíječky do odpovídající zásuvky na rukojeti ručního vysavače.
6. Poté zapojte síťovou nabíječku do zásuvky.



6.2 Zapnutí a vypnutí

- Stisknutím zeleného tlačítka (8) zapnete nebo vypnete ruční vysavač.

6.3 Funkce Boost

1. Stisknutím a podržením zeleného tlačítka (8) aktivujete funkci Boost.
2. Uvolněním zeleného tlačítka (8) obnovíte normální režim.

6.4 Indikátor stavu

Indikátor stavu (7)	Stav
Vypnutí	Vypnutí nebo ukončení nabíjení
Zapnutí	Běžný provoz nebo funkce Boost
Krátce bliká	Nabíjení
Pulzuje	Probíhá nabíjení
Bliká rychle	Porucha

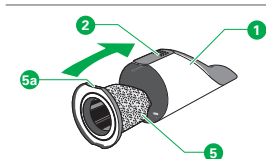
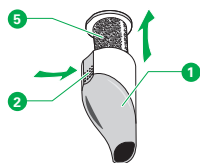
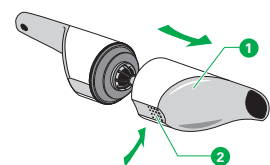
6.5 Uložení

Ruční vysavač může zůstat stále připojen k nabíjecí stanici.

Upozornění Pokud nebudete ruční vysavač delší dobu používat, vytáhněte síťovou nabíječku ze zásuvky.

7 Údržba

7.1 Čištění filtru



1. Stiskněte uvolňovací tlačítko (2) a vyjměte prachovou komoru z přístroje.
2. Držte otvor trysky prachové komory dolů.
3. Znovu stiskněte uvolňovací tlačítko (2) a vyjměte filtrační jednotku (5) z prachové komory.
4. Vyprázdněte obsah prachové komory (1) do koše.
5. V případě potřeby vyčistěte prachovou komoru vlhkým hadříkem a před montáží nechte prachovou komoru zcela uschnout.
6. Při vkládání filtrační jednotky (5) se ujistěte, že větší vybrání (5a) filtrační jednotky směřuje k uvolňovacímu tlačítku (2) na prachové komoře (1).
7. Podržte uvolňovací tlačítko a zatlačte filtrační jednotku do prachové komory až na doraz.

8 Odstranění poruch

VAROVÁNÍ



Nebezpečí požáru nebo úrazu elektrickým proudem!

Nesprávná oprava přístroje a jeho napájecích dílů může vést k požáru nebo úrazu elektrickým proudem.

- Nikdy neprovádějte opravy přístroje sami.
- Opravy elektrických přístrojů smí vykonávat jen příslušný zákaznický servis společnosti Vorwerk, autorizovaná dílna Vorwerk nebo podobně kvalifikovaná osoba, aby se tak zabránilo rizikům.

Pokud váš přístroj správně nefunguje, může to mít následující příčiny:

Porucha	Možná příčina a odstranění
Ruční vysavač Kobold VC100 nefunguje.	<p>Možná jsou vybité akumulátory.</p> <ul style="list-style-type: none">– Nabijte ruční vysavač. <p>Ruční vysavač se správně nenabíl.</p> <ul style="list-style-type: none">– Zkontrolujte, zda jsou nabíječka s nabíjecí stanicí a ruční vysavač připojeni a zda je síťová zásuvka funkční. (Indikátor funkce na rukojeti pulzuje a ukazuje, že se ruční vysavač nabíjí). <p>Kontaktní body zařízení a/nebo nabíječky mohou být znečištěné.</p> <ul style="list-style-type: none">– Očistěte kontaktní body suchou tkaninou. <p>Je možné, že se ruční vysavač zapnul, když byl v nabíjecí stanicí.</p> <ul style="list-style-type: none">– Dbejte na to, aby byl ruční vysavač při nabíjení vypnutý.
Po kontaktu ručního vysavače s nabíjecí stanicí nebo nabíječkou se proces nabíjení nezapne (nedojde k pulzování indikátoru).	<p>Kontakt mezi nabíječkou, ručním vysavačem a nabíjecí stanicí je poškozený nebo síťová zásuvka nefunguje.</p> <ul style="list-style-type: none">– Zkontrolujte, zda jsou nabíječka s nabíjecí stanicí a ruční vysavač připojeni a zda je síťová zásuvka funkční. (Indikátor funkce na rukojeti pulzuje a ukazuje, že se ruční vysavač nabíjí).– Dbejte na to, aby byl ruční vysavač při nabíjení vypnutý.
Indikátor funkce rychle bliká.	<p>Ruční vysavač je v bezpečnostním režimu. To může být způsobeno příliš vysokou teplotou baterií.</p> <ul style="list-style-type: none">– Odpojte nabíječku ze síťové zásuvky a nechte ruční vysavač vychladnout. <p>Pokud problém přetrvává, obraťte se na zákaznický servis společnosti Vorwerk.</p>
Ruční vysavač vůbec nevysává nebo vysává hůře než dříve, vydává neobvyklé zvuky.	<p>Hubice může být ucpaná.</p> <ul style="list-style-type: none">– Vypněte ruční vysavač a hubici vyčistěte. <p>Je možné, že prachová komora není na ručním vysavači správně nasazena.</p>

Porucha	Možná příčina a odstranění
	<ul style="list-style-type: none"> Nasadte prachovou komoru správně na ruční vysavač. <p>Je možné, že je prachová komora plná.</p> <ul style="list-style-type: none"> Vyprázdněte prachovou komoru.
Ze zařízení uniká prach.	<p>Je možné, že prachová komora není na ručním vysavači správně nasazena.</p> <ul style="list-style-type: none"> Nasadte prachovou komoru správně na ruční vysavač. <p>Filtrační jednotka možná nebyla správně připevněna k prachové komoře.</p> <ul style="list-style-type: none"> Umístěte filtrační jednotku správně k prachové komoře.
Prachovou komoru nelze zacvaknout na zařízení.	<ul style="list-style-type: none"> Filtrační jednotka je vložena obráceně. Otočte filtrační jednotku tak, aby velká drážka na filtrační jednotce směřovala k odepínacímu tlačítku na prachové komoře (viz Čištění filtru [▶ 76]).

Pokud nelze poruchu odstranit, obraťte se na zákaznický servis společnosti (viz **Servisní výkony** [▶ 79]).

9 Likvidace

9.1 Ekologická likvidace a ochrana životního prostředí



Jako majiteli elektrického nebo elektronického přístroje je vám (podle SMĚRNICE 2012/19/EU EVROPSKÉHO PARLAMENTU A RADY ze dne 4. července 2012 o použitých elektrických a elektronických přístrojích a podle zákona o elektrotechnice a elektronice ze dne 20. října 2015) zákonem zakázáno vyhodit tento přístroj nebo jeho elektrické/elektronické příslušenství do netříděného domovního odpadu.

- Místo toho využijte příslušné možnosti bezplatného vrácení.
- Informujte se o možnostech na místním úřadu vašeho města nebo obce.

9.2 Pokyny pro likvidaci baterií

Následující informace jsou určeny pro subjekty provádějící likvidaci vašeho přístroje, nikoli pro vás jako zákazníka!

Integrovaný lithium-iontový akumulátor obsahuje látky, které mohou ohrozit životní prostředí. Před sešrotováním přístroje se musí z přístroje vyjmout baterie a odevzdat ve sběrně baterií.

- Nevyjímejte baterie, dokud nejsou zcela vybité. Baterie nesmí nikdy přijít do styku s kovem.

POZOR



Nebezpečí úrazu v důsledku vytékajících baterií!

Vytékající baterie mohou způsobit zranění.

- Vytékající baterie by se neměly dostat do kontaktu s očima a sliznicemi.
- Umyjte si ruce a opláchněte oči čistou vodou.
- Pokud budete mít i nadále potíže, navštivte lékaře.

Vyjměte baterie ze zařízení

1. Odpojte ruční vysavač od nabíjecí stanice.
2. Nechte ruční vysavač běžet, dokud se nezastaví a nelze jej znovu zapnout.
3. Otevřete ruční vysavač a sejměte kryt.
4. Demontujte 4 šrouby.
5. Vytáhněte blok motoru s bateriemi.
6. Každý spojovací vodič odřízněte jednotlivě a vyjměte baterie.

CS

10 Záruka

Záruční podmínky naleznete ve své kupní smlouvě.

11 Servisní výkony

SERVIS V ČESKÉ REPUBLICE

Pracovníci naší bezplatné zákaznické linky vám rádi poskytnou pomoc. Zákaznická linka: 800 168 987

PŘÍTOMNOST NA INTERNETU

www.vorwerk-kobold.cz

12 Technické údaje

Ruční vysavač Kobold VC100

Bezpečnostní znak



Plášť	Vysoce kvalitní recyklovatelný tepelně tvarovaný plast
Motor	bezúdržbový DC motor s otáčkami cca 23 000 ot./min.
Síťová nabíječka, vstupní napětí	220 – 240 V střídavého napětí 50/60 Hz
Síťová nabíječka, výstupní napětí	10,8 V DC

Ruční vysavač Kobold VC100

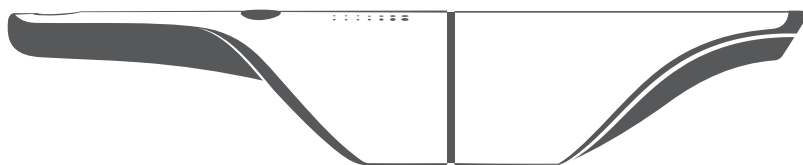
Typ síťové nabíječky	S006BAV1080050
Jmenovitý výkon motoru	cca 65 wattů
max. sací výkon	13 W
max. objem vzduchu	15 l/s
Hmotnost	650 g (bez nabíjecí stanice a síťové nabíječky)
Rozměry	Délka (s nástěnným držákem): 425 mm délka (vysavač): 417 mm průměr: 82 mm
Hlukové emise	75 dBA (měřeno ve volných podmínkách na pracovním stole)
Baterie	lithium-iontová
Doba běhu	Normální režim: cca 20 minut Boost: cca 12 minut
Čas nabíjení	cca 5,5 hodiny
Síťová nabíječka	
Výstupní proud	max. 0,5 A
Výstupní výkon	max. 5,4 W
Průměrná účinnost	79,60 %
Účinnost při nízkém zatížení (10 %)	68,01 %
Spotřeba energie bez zatížení	0,073 W

12.1 Výrobce

Vorwerk Elektrowerke GmbH & Co. KG
Mühlenweg 17-37
42270 Wuppertal
Německo

kobold

VC100



Istruzioni per l'uso



Indice

1	Prima di iniziare.....	83
1.1	Conservare la documentazione.....	83
2	Panoramica del prodotto	83
3	Utilizzo conforme	83
4	Per la vostra sicurezza	84
4.1	Pericoli e avvertenze di sicurezza.....	85
4.2	Struttura delle avvertenze di pericolo	88
4.3	Obblighi dell'utilizzatore.....	88
5	Prima di iniziare.....	89
6	Utilizzo	90
6.1	Ricarica.....	90
6.2	Accensione e spegnimento	90
6.3	Funzione boost	90
6.4	Display di funzionamento	90
6.5	Conservazione	91
7	Manutenzione	91
7.1	Pulire il filtro.....	91
8	Risoluzione dei problemi	91
9	Smaltimento	93
9.1	Smaltimento e tutela ambientale	93
9.2	Indicazioni per lo smaltimento delle batterie.....	93
10	Garanzia	94
11	Assistenza	94
12	Dati tecnici.....	94
12.1	Produttore.....	95

1 Prima di iniziare

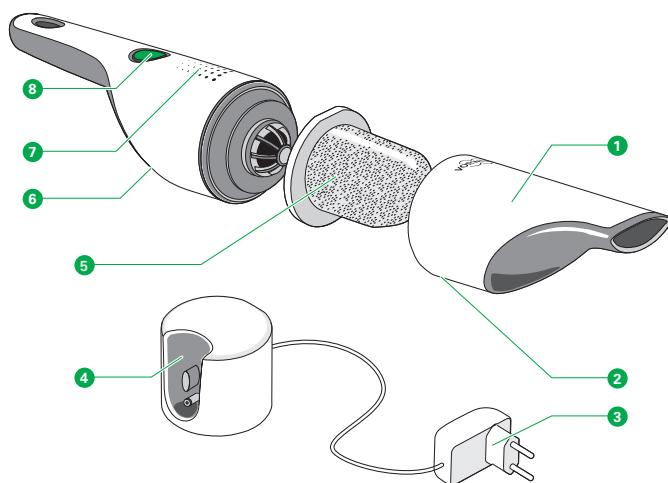
Complimenti per l'acquisto di un nuovo apparecchio Kobold.

- Leggere attentamente tutte le istruzioni per l'uso prima di utilizzare per la prima volta l'apparecchio.

1.1 Conservare la documentazione

- Conservare le istruzioni per l'uso per un utilizzo futuro. Esse rappresentano una parte importante dell'apparecchio e devono essere consegnate unitamente ad esso in caso di sua cessione.

2 Panoramica del prodotto



1	Camera di raccolta della polvere	5	Unità filtro
2	Pulsante di sblocco per la camera di raccolta della polvere	6	Apertura di sfiato
3	Dispositivo di ricarica	7	Display di funzionamento
4	Stazione di ricarica	8	Interruttore di accensione/spengimento con funzione boost

3 Utilizzo conforme

Utilizzare l'apparecchio e gli accessori solo in modo appropriato e secondo le disposizioni, al fine di evitare pericoli a se stessi o a terzi e danni all'apparecchio o altri danni materiali.

Kobold VC100 Aspiratore da tavolo

Kobold VC100 Aspiratore da tavolo è destinato esclusivamente alla pulizia in ambito domestico.

L'apparecchio non è concepito per l'uso, la pulizia e la manutenzione da parte di bambini di età inferiore agli 8 anni. Questo apparecchio può essere usato da persone (compresi bambini a partire dagli 8 anni) e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali, psichiche o con scarsa esperienza o capacità di apprendimento, a condizione che siano sorvegliati o che siano stati istruiti circa l'utilizzo in sicurezza e abbiano compreso i pericoli che esso comporta.

I bambini a partire dagli 8 anni devono essere controllati per verificare che non giochino con l'apparecchio o con il caricabatterie (compreso il cavo e il connettore di ricarica).

La pulizia e la manutenzione a cura dell'utente non devono essere eseguite dai bambini, se non a partire da 8 anni e sotto la sorveglianza di un adulto.

Non sono consentiti usi diversi dall'utilizzo conforme. Il Produttore non risponde di eventuali danni derivanti da uso diverso. In caso di modifiche tecniche al prodotto, decade qualsiasi garanzia/diritto al risarcimento per difetti materiali. L'obbligo di sostituzione del Produttore in base alla responsabilità per prodotti difettosi e/o del rivenditore per difetti materiali decade se si apportano modifiche tecniche al prodotto.

Durante qualsiasi lavoro con l'apparecchio è necessario attenersi a tutta la documentazione pertinente e agli indicatori dell'apparecchio. In caso di operazioni inappropriate il Produttore non risponde per i danni da ciò derivanti.

L'apparecchio è conforme alle norme di sicurezza del Paese in cui viene distribuito dall'organizzazione Vorwerk autorizzata. In caso di uso dell'apparecchio in un Paese diverso da quello di acquisto non è possibile garantire il rispetto delle disposizioni locali sulla sicurezza vigenti nell'altro Paese. Pertanto Vorwerk non risponde dei rischi derivanti per la sicurezza dell'utilizzatore.

4 Per la vostra sicurezza

Caratteristica comune di tutti i prodotti Vorwerk è la massima sicurezza. Tuttavia la sicurezza del prodotto può essere garantita solo se ci si attiene a quanto indicato in questo capitolo e alle avvertenze di pericolo nei capitoli seguenti.

4.1 Pericoli e avvertenze di sicurezza

Pericolo di incendio o pericolo di scossa elettrica!	Una riparazione non professionale dell'apparecchio e del relativo alimentatore può provocare incendio o scossa elettrica. <ul style="list-style-type: none">• Non eseguire mai autonomamente le riparazioni all'apparecchio.• Le riparazioni degli apparecchi elettrici devono essere effettuate solo dal personale dei Vorwerk Point e dei Centri Assistenza Autorizzati.
Pericolo di scossa elettrica!	Se l'acqua arriva ai componenti sotto tensione, è possibile prendere la scossa. <ul style="list-style-type: none">• Non pulire mai il caricabatterie con acqua o detergenti liquidi.• Non utilizzare il caricabatterie in ambienti umidi.
Pericolo di esplosione e/o incendio!	Se materiali accesi o facilmente infiammabili penetrano all'interno dell'apparecchio, ciò può provocare incendio o esplosione. <ul style="list-style-type: none">• Non aspirare cenere calda o mozziconi di sigaretta accesi.• Non aspirare sostanze esplosive o facilmente infiammabili.
Pericolo di scossa elettrica!	Un uso dell'apparecchio non conforme alle disposizioni può causare una scossa elettrica. <ul style="list-style-type: none">• Non introdurre oggetti appuntiti nei contatti elettrici.• Non modificare i contatti elettrici.• In caso di danni contattare il Servizio Clienti .
Pericolo di scossa elettrica!	L'uso di un caricabatteria danneggiato o l'esecuzione di lavori di pulizia mentre il sistema di ricarica è nella presa di corrente può provocare una scossa elettrica. <ul style="list-style-type: none">• Prima di qualsiasi lavoro di pulizia, staccare sempre dalla spina il caricabatteria o il cavo di alimentazione del sistema di ricarica.• Non continuare a usare il caricabatteria o il sistema di ricarica, compreso il cavo di alimentazione, se è danneggiato.
Pericolo di scossa elettrica!	Praticando i fori di fissaggio nella parete si può verificare una scossa elettrica. <ul style="list-style-type: none">• Quando si perfora la parete (in particolare vicino a una presa di corrente), accertarsi di non forare il cavo elettrico.
Pericolo di scossa elettrica!	Una riparazione non a regola d'arte del caricabatterie può provocare una scossa elettrica. <ul style="list-style-type: none">• Non tentare di aprire o riparare autonomamente il dispositivo di ricarica. Il caricabatterie ha al suo interno componenti sotto tensione e per esso non è prevista alcuna manutenzione.

Pericolo d'incendio!	L'apparecchio può incendiarsi se esposto al calore o utilizzato in modo non conforme alle disposizioni. <ul style="list-style-type: none"> • L'apparecchio a batteria e tutti gli accessori (in particolare il set di batterie) non devono essere messi su fiamme libere né essere riscaldati da una fonte esterna di calore. • Non continuare a usare l'apparecchio se è caduto a terra e se presenta danni visibili e anomalie di funzionamento. • Non provocare mai un cortocircuito del set di batterie.
Pericolo di lesioni in caso di interventi sull'apparecchio!	Se l'apparecchio non è spento, i singoli componenti possono causare ferite. <ul style="list-style-type: none"> • Prima di qualsiasi intervento di allestimento, pulizia o manutenzione spegnere sempre l'apparecchio.
Pericolo di lesioni a causa di pezzi in plastica rotti e affilati!	La plastica spezzata può avere bordi affilati e causare ferite. <ul style="list-style-type: none"> • Non utilizzare l'apparecchio, se le parti in plastica sono state danneggiate a causa di cadute o urti. • Proteggersi dai pezzi rotti e affilati.
Pericolo di lesioni a causa della fuoriuscita di materiale dalle batterie!	Le batterie che presentano perdite possono causare ferite. <ul style="list-style-type: none"> • Le batterie che presentano perdite non devono essere portate a contatto degli occhi e delle mucose. • Lavare le mani e sciacquare gli occhi con acqua pulita. • Se i disturbi persistono, consultare il medico.
Pericolo di danni all'apparecchio!	La presenza di umidità all'interno dell'apparecchio può danneggiarlo. <ul style="list-style-type: none"> • Non aspirare liquidi o sporco umido. • Non passare su zerbini o tappeti umidi. • Non utilizzare l'apparecchio in ambienti umidi (bagno, ambienti esterni ecc.) o in luoghi in cui esiste il pericolo che l'apparecchio venga a contatto con liquidi. • Non versare mai acqua sull'apparecchio. • Non tenere l'apparecchio sotto l'acqua corrente. • Non immergere mai l'apparecchio in acqua o altri liquidi. • Non pulire mai l'apparecchio con acqua o detersivi liquidi. • Non conservare l'apparecchio all'esterno. • Tenere l'apparecchio al riparo dall'umidità.

Pericolo di danni a causa di uso non conforme!

L'uso non conforme dell'apparecchio può causare danni all'apparecchio stesso.

- Per ricaricare l'apparecchio utilizzare solo il dispositivo di ricarica originale Vorwerk fornito in dotazione.
- Utilizzare il dispositivo di ricarica solo con la tensione alternata e la frequenza indicate sulla targhetta identificativa.
- Collegare il dispositivo di ricarica solo a prese installate regolarmente da un elettricista.
- Non portare il dispositivo di ricarica tenendolo dal cavo.
- Non staccare mai il dispositivo di ricarica dalla presa tirando il cavo.
- L'apparecchio è adatto esclusivamente all'uso in interni.
- Non lasciare in funzione l'apparecchio incustodito e spegnerlo sempre dopo ogni utilizzo.
- Durante l'aspirazione non bloccare mai le aperture di sfiato.
- Quando si estrae il filtro, dalla camera di raccolta della polvere può cadere un po' di polvere. Perciò la camera di raccolta della polvere deve essere tenuta con l'apertura rivolta verso il basso.

Pericolo di danni alla batteria!

L'uso errato della batteria può causare danni alla batteria.

- Non tentare di smontare la batteria e sostituirla con un'altra.
- Almeno una volta all'anno, caricare completamente l'apparecchio, per evitare che la batteria si scarichi del tutto, rovinandosi.

Pericolo di danni alla batteria!

Il calore o il freddo estremi riducono la durata di carica e/o possono causare danni al set di batterie.

- Non esporre l'apparecchio a fuoco, calore e raggi solari diretti.
- Non tenere l'apparecchio vicino a fonti di calore (fornelli, radiatori elettrici o termosifoni caldi).
- L'apparecchio deve essere caricato e utilizzato con temperature tra 5 °C e 35 °C.
- L'apparecchio deve essere conservato a una temperatura compresa tra 5 °C e 35 °C.

Pericolo di danni all'apparecchio!

Se l'apparecchio non è in perfette condizioni, sono possibili danni.

- Utilizzare esclusivamente prodotti originali Vorwerk.
- Non utilizzare l'apparecchio se esso o il cavo dell'alimentatore sono danneggiati o se l'apparecchio non è completamente assemblato.
- Utilizzare l'Aspiratore da tavolo esclusivamente con l'unità filtro originale montata.

4.2 Struttura delle avvertenze di pericolo

Le avvertenze di pericolo in questo manuale sono evidenziate per mezzo di simboli di sicurezza e formule di avvertimento. Il simbolo e la formula di avvertimento segnalano la gravità del pericolo.

Struttura delle avvertenze di pericolo

Le avvertenze di pericolo che precedono ogni operazione sono rappresentate come segue:

AVVERTENZA



Tipo e origine del pericolo

Spiegazione del tipo e dell'origine del pericolo/conseguenze

- Provvedimenti per evitare il pericolo

Significato delle formule di avvertimento

AVVERTENZA	Pericolo di morte o pericolo di lesioni gravi, se la situazione pericolosa non viene evitata.
ATTENZIONE	Pericolo di lesioni lievi, se la situazione pericolosa non viene evitata.
NOTA	Danni materiali, se la situazione pericolosa non viene evitata.

Significato dei simboli di sicurezza



Avvertenza di pericolo con indicazione della gravità del pericolo



Avviso di danni materiali

4.3 Obblighi dell'utilizzatore

Per garantire il perfetto funzionamento dell'apparecchio e degli accessori Vorwerk è necessario attenersi a quanto segue:

1. Rispetta le istruzioni per l'uso e tutta la relativa documentazione.

2. Conserva le istruzioni vicino all'apparecchio.
3. Fai riparare tempestivamente dal Produttore eventuali danni.

5 Prima di iniziare

- Caricare completamente l'Aspiratore da tavolo prima della prima messa in funzione.

Appendere la stazione di ricarica

Per il fissaggio della stazione di ricarica a parete è necessaria una vite. Scegliere il materiale di fissaggio adatto al tipo di parete.

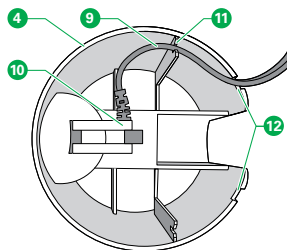
1. Fissare la vite nella parete. Verificare che la distanza dal pavimento sia di almeno 50 cm.
2. Infilare la stazione di ricarica sulla vite attraverso l'apposito foro.

Appoggiare la stazione di ricarica

- La stazione di ricarica può anche essere collocata su una superficie piana.

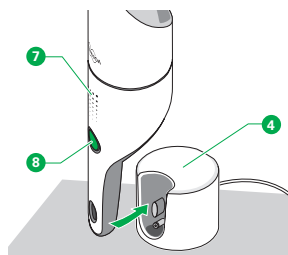
Montare il cavo di alimentazione

1. Inserire il cavo di alimentazione (9) nella presa di carica (10) sul lato inferiore della stazione di ricarica (4).
2. Sistemare il cavo di alimentazione (9) nell'apposita guida (11) e nel passaggio del cavo (12).

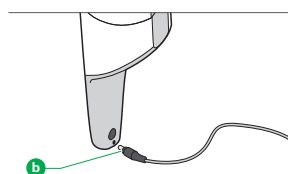
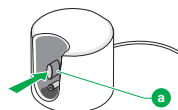


6 Utilizzo

6.1 Ricarica



1. Prima della ricarica, accertarsi sempre che l'Aspiratore da tavolo sia spento.
2. Collegare il dispositivo di ricarica alla rete elettrica.
3. Mettere l'Aspiratore da tavolo nella stazione di ricarica (4).
4. Se si desidera ricaricare l'Aspiratore da tavolo direttamente dal cavo invece che dalla stazione di ricarica, premere con forza il perno (a) nella stazione di ricarica per aprirla.
5. Infilare il connettore piccolo (b) del dispositivo di ricarica nella presa corrispondente sull'impugnatura dell'Aspiratore da tavolo.
6. Quindi inserire il dispositivo di ricarica nella presa.



6.2 Accensione e spegnimento

- Per accendere o spegnere l'Aspiratore da tavolo, premere il tasto verde (8).

6.3 Funzione boost

1. Per attivare la funzione boost, tenere premuto il tasto verde (8).
2. Rilasciare il tasto verde (8) per ritornare alla modalità normale.

6.4 Display di funzionamento

Display di funzionamento Stato (7)

Spento	Spento o processo di ricarica terminato
Acceso	Modalità normale o funzione boost
Lampeggia brevemente	Ricarica
Lampeggia a impulsi	Processo di ricarica in corso
Lampeggia rapidamente	Anomalia

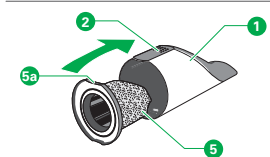
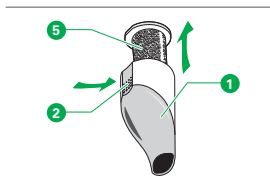
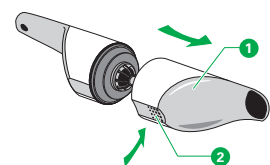
6.5 Conservazione

L'Aspiratore da tavolo può restare sempre collegato alla stazione di ricarica.

Nota Se l'Aspiratore da tavolo non viene utilizzato per un tempo prolungato, estrarre il dispositivo di ricarica dalla presa.

7 Manutenzione

7.1 Pulire il filtro



1. Premere il pulsante di sblocco (2) e staccare la camera di raccolta della polvere dall'apparecchio.
2. Il foro di apertura della camera di raccolta della polvere deve essere rivolto verso il basso.
3. Premere nuovamente il pulsante di sblocco (2) ed estrarre l'unità filtro (5) dalla camera di raccolta della polvere.
4. Svuotare il contenuto della camera di raccolta della polvere (1) nel secchio dei rifiuti.
5. Se necessario, pulire la camera di raccolta della polvere con un panno umido e farla asciugare perfettamente prima di rimontarla nell'apparecchio.
6. Quando si inserisce l'unità filtro (5) verificare che la parte concava più grande (5a) dell'unità filtro sia rivolta verso il pulsante di sblocco (2) sulla camera di raccolta (1).
7. Tenere premuto il pulsante di sblocco e spingere l'unità filtro fino all'arresto nella camera di raccolta della polvere.

8 Risoluzione dei problemi

AVVERTENZA



Pericolo di incendio o pericolo di scossa elettrica!

Una riparazione non professionale dell'apparecchio e del relativo alimentatore può provocare incendio o scossa elettrica.

- Non eseguire mai autonomamente le riparazioni all'apparecchio.
- Le riparazioni degli apparecchi elettrici devono essere effettuate esclusivamente dai Vorwerk Point o dai Centri Assistenza Autorizzati, per evitare situazioni di pericolo.

Se occasionalmente l'apparecchio non funziona correttamente, le cause potrebbero essere le seguenti:

Problema	Possibili cause e soluzioni
Il Kobold VC100 Aspiratore da tavolo non funziona.	<p>Forse la batteria è scarica.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Ricaricare l'Aspiratore da tavolo. <p>L'Aspiratore da tavolo non si ricarica correttamente.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Assicurarsi che il dispositivo di ricarica con la stazione di ricarica e l'Aspiratore da tavolo siano collegati e che la presa di corrente sia funzionante. (Il display di funzionamento sull'impugnatura lampeggia a impulsi indicando che l'Aspiratore da tavolo è in carica). <p>I punti di contatto sull'apparecchio e/o sul dispositivo di ricarica potrebbero essere sporchi.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Pulire i punti di contatto con un panno asciutto. <p>Forse l'Aspiratore da tavolo era acceso mentre si trovava nella stazione di ricarica.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Verificare che l'apparecchio sia spento quando lo si mette in carica.
Una volta che l'Aspiratore da tavolo è a contatto con la stazione di ricarica o con il dispositivo di ricarica, non si avvia il processo di carica (il display di funzionamento non lampeggia a impulsi).	<p>C'è un problema di contatto tra dispositivo di ricarica, Aspiratore da tavolo e stazione di ricarica, oppure la presa di corrente non è funzionante.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Assicurarsi che il dispositivo di ricarica con la stazione di ricarica e l'Aspiratore da tavolo siano collegati e che la presa di corrente sia funzionante. (Il display di funzionamento sull'impugnatura lampeggia a impulsi indicando che l'Aspiratore da tavolo è in carica). - Verificare che l'apparecchio sia spento quando lo si mette in carica.
Il display di funzionamento lampeggia rapidamente.	<p>L'Aspiratore da tavolo si trova in modalità di sicurezza. Ciò può dipendere da una temperatura troppo elevata della batteria.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Staccare dalla presa di corrente il dispositivo di ricarica e far raffreddare l'Aspiratore da tavolo. <p>Se il problema persiste, rivolgersi al Servizio Clienti Vorwerk.</p>
L'Aspiratore da tavolo non aspira, oppure aspira meno di prima, fa rumori anomali.	<p>Forse il foro di apertura è ostruito.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Spegnerne l'Aspiratore da tavolo e liberare il foro di apertura. <p>Forse la camera di raccolta della polvere non è stata montata correttamente sull'Aspiratore da tavolo.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Montare correttamente la camera di raccolta della polvere sull'Aspiratore da tavolo. <p>Forse la camera di raccolta della polvere è piena.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Svuotare la camera di raccolta della polvere.
Esce polvere dall'apparecchio.	<p>Forse la camera di raccolta della polvere non è stata montata correttamente sull'Aspiratore da tavolo.</p>

Problema	Possibili cause e soluzioni
	<ul style="list-style-type: none"> - Montare correttamente la camera di raccolta della polvere sull'Aspiratore da tavolo. <p>Forse l'unità filtro non è stata inserita correttamente nella camera di raccolta della polvere.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Inserire correttamente l'unità filtro nella camera di raccolta della polvere.
La camera di raccolta della polvere non si innesta sull'apparecchio.	<ul style="list-style-type: none"> - L'unità filtro è inserita nella direzione errata. - Girare l'unità filtro in modo che la grande concavità dell'unità filtro sia rivolta verso il pulsante di sblocco per la camera di raccolta della polvere (vedere Pulire il filtro [▶ 91]).

Nel caso non fosse possibile eliminare i problemi, rivolgersi al Servizio Clienti (vedere [Assistenza \[▶ 94\]](#)).

9 Smaltimento

9.1 Smaltimento e tutela ambientale



Al possessore di rifiuti di apparecchiature elettriche o elettroniche (secondo la DIRETTIVA 2012/19/UE DEL PARLAMENTO EUROPEO E DEL CONSIGLIO del 4.7.2012 sulle apparecchiature elettriche ed elettroniche e il Riordinamento della Legge sulle apparecchiature elettriche ed elettroniche del 20 ottobre 2015) non è consentito per legge smaltire l'apparecchio o i relativi accessori elettrici/elettronici con i rifiuti domestici indifferenziati.

- Avvalersi piuttosto delle possibilità di restituzione gratuita appositamente previste.
- Informarsi al riguardo presso la propria amministrazione comunale.

9.2 Indicazioni per lo smaltimento delle batterie

Le seguenti avvertenze sono destinate a chi effettua lo smaltimento dell'apparecchio, non ai nostri clienti!

Le batterie integrate agli ioni di litio contengono sostanze pericolose per l'ambiente. Prima dello smaltimento, le batterie devono essere rimosse dall'apparecchio e conferite a un centro di raccolta per batterie.

- Togliere le batterie solo quando sono completamente scariche. Le batterie non devono mai venire a contatto con metallo.

ATTENZIONE



Pericolo di lesioni a causa della fuoriuscita di materiale dalle batterie!

Le batterie che presentano perdite possono causare ferite.

- Le batterie che presentano perdite non devono essere portate a contatto degli occhi e delle mucose.
- Lavare le mani e sciacquare gli occhi con acqua pulita.
- Se i disturbi persistono, consultare il medico.

Togliere la batteria dall'apparecchio

1. Staccare l'Aspiratore da tavolo dalla stazione di ricarica.
2. Far funzionare l'Aspiratore da tavolo fino a che si ferma e non è più possibile riaccenderlo.
3. Aprire l'Aspiratore da tavolo e rimuovere la copertura.
4. Togliere le 4 viti.
5. Estrarre il blocco motore con la batteria.
6. Tagliare tutti i singoli fili di collegamento ed estrarre la batteria.

10 Garanzia

I nostri apparecchi Kobold sono coperti da garanzia, le cui clausole sono riportate in fattura.

11 Assistenza

Servizio in Svizzera

I nostri collaboratori del nostro servizio clienti sono sempre a vostra disposizione:

info@vorwerk-schweiz.ch

repairs@vorwerk-schweiz.ch

Numero di telefono: 041 422 10 08

12 Dati tecnici

Kobold VC100 Aspiratore da tavolo

Marchi di sicurezza



Struttura

plastica termoformata riciclabile di alta qualità

Motore

motore DC esente da manutenzione da ca. 23.000 giri/min

Kobold VC100 Aspiratore da tavolo

Tensione in entrata dispositivo di ricarica	220 – 240 Volt tensione alternata 50/60 Hertz
Tensione in uscita dispositivo di ricarica	10,8 V DC
Tipo di dispositivo di ricarica	S006BAV1080050
Potenza nominale del motore	ca. 65 Watt
Potenza di aspirazione max.	13 Watt
Portata d'aria max.	15 l/s
Peso	650 g (senza stazione e dispositivo di ricarica)
Dimensioni	Lunghezza (con sostegno a parete): 425 mm Lunghezza (aspiratore): 417 mm Diametro: 82 mm
Emissioni sonore	75 dBA (misurato su piano di lavoro in condizioni di campo libero)
Set di batterie	Ioni di litio
Autonomia	Modalità normale: ca. 20 minuti Boost: ca. 12 minuti
Tempo di ricarica	ca. 5,5 ore
Dispositivo di ricarica	
Corrente di uscita	max. 0,5 A
Potenza in uscita	max. 5,4 W
Efficienza media	79,60 %
Efficienza a basso carico (10 %)	68,01 %
Consumo di energia senza carico	0,073 W

12.1 Produttore

Vorwerk Elektrowerke GmbH & Co. KG
Mühlenweg 17-37
42270 Wuppertal
Germania

kobold

VC100

